

# rings 26 um uns



Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG

55. Jahrgang, 20. Dezember 2017



Liebe Leserinnen und Leser,



vor Weihnachten stehen in vielen Wohnzimmern Adventskränze; auch in Kirchen, Kindergärten, Schulen oder in Büros findet man sie. Oft werden sie aus Tannengrün gebunden und mit Schleifen oder Nüssen geschmückt, aber man kann sie ebenso aus Porzellan oder Plastik kaufen. Auf jeden Fall gehören vier Kerzen auf den Kranz. Wer die Symbolik nicht versteht, zündet alle vier auf einmal an, sobald der November zur Neige geht. Dabei wissen schon kleine Kinder, dass an jedem Sonntag im Advent eine weitere Kerze entzündet wird, und kennen dafür ein kleines Gedicht: „Advent, Advent, ein Lichtlein brennt. Erst eins, dann zwei, dann drei, dann vier, dann steht das Christkind vor der Tür.“



Die wenigsten wissen allerdings, dass der Adventskranz 1839 bei Hamburg erfunden wurde. Der Vater der Diakonie, Johann Hinrich Wichern, leitete damals das Rauhe Haus, in dem Straßenkinder und verwahrloste Jugendliche eine neue Heimat fanden. Pastor Wichern wollte seinen Schützlingen auf einfache Weise die Botschaft von Weihnachten verdeutlichen: Jesus Christus ist das Licht der Welt. Doch wie zeigt man, dass dieses Licht im Stall von Bethlehem aufleuchtet und die Finsternis vertreibt?

Schließlich hängte der Seelsorger ein großes Wagenrad in den Beetsaal des Rauhen Hauses. Für die Sonntage brachte er vier größere weiße Kerzen an, für die Werkstage jeweils eine kleinere rote. Vom 1. Dezember durften die Kinder dann jeden Tag ein Licht mehr anzünden; Tag für Tag wurde es heller. Im Laufe der Adventszeit wurde so die Dunkelheit vertrieben und am Heiligen Abend strahlte der ganze Kranz.

Das weihnachtliche Licht leuchtet auch für uns hier in Hemmingen. Es strahlt in unseren Kirchen, in den Wohnzimmern und nicht zuletzt in den Einrichtungen der Diakonie. Für uns alle ist Christus geboren, der Sohn Gottes, das Licht der Welt. Er schenkt uns seinen Segen.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Lieben eine gesegnete Weihnachtszeit. Gottes Licht möge auch für Sie leuchten, sein Segen möge Sie im neuen Jahr begleiten. Und wenn Sie das nächste Mal eine Kerze auf dem Adventskranz anzünden, dann denken Sie an den göttlichen Segen, der die Finsternis vertreibt, und an die Diakonie, die sich für Mitmenschen stark macht.

Ihr Peter Beyer

Pastor der ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde  
in Hemmingen



AUTOZUBEHÖR- UND ERSATZTEILHANDEL  
**KFZ-MEISTERBETRIEB**

**ADAM**



Inh.: Schreier · Telefon (05 11) 41 19 19  
 Göttinger Landstraße 45 · 30966 Hemmingen

Wir bedanken uns für Ihre Treue im vergangenen Jahr und wünschen Ihnen allen zauberhafte Weihnachten, ein frohes neues Jahr 2018 und allzeit gute Fahrt.

Kommen Sie zu uns, **wir machen Ihr Auto winterfest und das zu günstigen Konditionen!**

UNSEREN VEREHRTEN KUNDEN

zum Weihnachtsfest besinnliche Stunden,  
 zum Jahresende Danke für das Vertrauen,  
 zum neuen Jahr Gesundheit, Glück & Erfolg!



**GLAS WILKE** DIE Glaserei in Ihrer Nähe

Inh.: M. Szwillus · Hemmingen-Westerfeld · Göttinger Landstr. 53  
 Fon (05 11) 42 64 66 · Fax (05 11) 42 18 99 · www.glas-wilke.de

**PFLEGEDIENST mobil**



**05101 - 990 39 59** Häusliche Senioren- u. Krankenpflege  
 Hans-Theismann-Weg 2, 30996 Hemmingen-Arnum

**Kfz-Center**  
**Klingemann**

**Meisterbetrieb**

- HU- und AU-Vorbereitung und Abnahme im Haus
- Reparatur und Inspektion aller Fabrikate
- Karosserie und Lackierarbeiten
- Klimatechnik/ Reifenservice
- Achsvermessung

**24-Std-Annahme**

Alfred-Bentz-Straße 6, 30966 Hemmingen, Tel. 0511.411716



... wenn es um Ihr Fahrzeug geht!

Abfluss verrostet ...  
 Wanne zerkratzt ...  
 Farbe gefällt nicht mehr ...

**Wanne raus – Dusche rein... Telefon auch behindertengerecht!\*(0 51 01) 45 71**

**die neue wanne.de**

\*Förderprogramm 159

**SPARK**  
*Optiker*

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
 PC-Arbeitsplatzbrillen

Wir beraten Sie unverbindlich

Breite Straße 4 (Aegi)    Telefon    Telefax  
 30159 Hannover    05 11 / 32 53 00    05 11 / 2 15 74 21

**KARL-H. MÜNDEL GmbH**



SEIT 1942

- Metallbau
- Edelstahlarbeiten
- Stahlbau
- Bauschlosserei

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
 Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
 www.metallbau-muenkel.de

Eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr 2018, verbunden mit einem herzlichen Dank für die gute Zusammenarbeit, wünscht




**Jens Richter**  
**Dachdeckermeister**

**Dacharbeiten • Isolierungen**

Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
 Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen  
 www.dachdeckerei-richter-hemmingen.de  
 info@dachdeckerei-richter-hemmingen.de

In diesem Jahr, wie auch in den vergangenen Jahren, verzichten wir auf persönliche Weihnachtspost, statt dessen haben wir die HAZ-Weihnachtshilfe unterstützt.

**NOTRUFEN** 

<b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b> Tel.: 0 51 01/85 27 07 Göttinger Straße 65 A	<b>Zahnärztlicher Notdienst</b> Tel.: 05 11/31 10 31
<b>Falls nicht besetzt: Polizeikommissariat Ronnenberg</b> Tel.: 0 51 09/517 - 0	<b>Sozialstation Hemmingen</b> Berliner Straße 16, Tel.: 05 11/41 64 42
<b>POLIZEI - NOTRUF 110</b> in allen Ortsteilen	<b>Stadtverwaltung Hemmingen</b> Rathausplatz 1, Tel.: 05 11/41 03 - 0
<b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b> in allen Ortsteilen	<b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b> Tel.: 0800/0 28 22 66
<b>Ärztlicher Notdienst</b> Tel.: 116 117	Nur nach Dienstschluss: <b>Technischer Notdienst</b> Tel.: 05 11/41 03 - 124 oder Tel.: 01 62/2 02 69 17
<b>Krankentransport mit ärztlicher Verordnung</b> Tel.: 05 11/19 22 2	<b>Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt</b> Tel.: 05 11/22 11 02 (Tag und Nacht)

**APOTHEKENNOTDIENST**  
jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

<b>20. 12. Rathaus-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 44 03 05 Linden, Falkenstraße 29	<b>29. 12. Gertrauden-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 88 30 24 Hildesheimer Straße 72, Nähe Krausenstraße
<b>21. 12. Rosen-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 32 72 74 Hannover-Mitte, Lavesstraße 6	<b>30. 12. Andrea-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 4 58 10 11 Linden, Limmerstr. 17, n. Fortunastr.
<b>22. 12. Fiedeler-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 83 04 18 Hildesheimer Str. 220, Ecke Fiedelerstr.	<b>31. 12. Iris-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 86 46 08 Laatzten, Hildesheimer Straße 38
<b>23. 12. Leonoren-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 24 22 Ricklinger Stadtweg 33, Eingang Plengestraße	<b>01. 01. Landwehr-Apotheke</b> Telefon: (0 51 01) 41 41 Arnum, Göttinger Str. 67, Kreuzung Wilkenburger Straße
<b>24. 12. Falken-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 21 38 Oberricklingen, Wallensteinstr. 23 D	<b>02. 01. Westfelder Rats-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 52 74 Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 4
<b>25. 12. Alte Ricklinger-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 42 15 62 Ricklingen, Ricklinger Stadtweg 9, Haltestelle Beekestraße	<b>03. 01. Ahorn-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 9 82 51 31 Laatzten, Hildesheimer Straße 214
<b>26. 12. Tresckow-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 46 60 10 Wettbergen, Tresckowstraße 187	<b>04. 01. Niedersachsen-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 83 01 32 Döhren, Helenenstraße 37, Eing. Ziegeleistraße
<b>27. 12. Vitalis-Apotheke</b> Telefon: (05 11) 43 83 33 80 Empelde, Chemnitzer Straße 2B	<b>05. 01. Ernst August-Apotheke a. Kröpcke, Telefon: (05 11) 3 53 41 30</b> Karmarschstraße 14, am Kröpcke geg. Peek & Cloppenburg
<b>28. 12. Apotheke im Ratio</b> Telefon: (05 11) 3 90 88 90 Laatzten, Karlsruher Str. 8, n. Kaufland	

**REDAKTION / ANZEIGENANNAHME**

**Anzeigenannahme für Geschäfts-, Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 – 14.30 Uhr · Freitag 7.30 – 13.00 Uhr

**Verlag Gödicke Druck** · Senefelderstraße 11 · 30880 Laatzten  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Die „rings um uns“ liegt in folgenden Orten aus:**

Arnum	Calenberger Backstube, Campingplatz – Arnumer See, Kiosk Arnum, Polizei Arnum, Schlachtereier Borchers, Schreib Gut(h), Stadtnebenstelle Mutter Buermann
Devese	Adam Getränkemarkt, ARAL-Tankstelle, Bäckerei Camprad, Brot Henke, Deutsche Post Filiale, Hemminger Buchhandlung, Sozialkonzept Rosengarten, Stadtverwaltung Hemmingen, Tenniscenter Wunder, Vereinsheim SC Hemmingen-Westerfeld
Hemmingen-Westerfeld	
Harkenbleck	Zauberblume
Hiddestorf	Bäckerei Holger Bazdaras
Wilkenburg	Bäckerei Schäfer

# inhalt

	SEITE
AMTLICHES	04
ÄRZTETAFEL	07
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	10 - 13
FAMILIENANZEIGEN	12
SONSTIGES	14
VERANSTALTUNGSKALENDER	16 - 17
BAUHOFF	18
ARNUM	19
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	20
DEVESE / HEMM. - WESTERFELD	24
HIDDESTORF / OHLENDORF	27
VERSCHIEDENES	27
STELLENMARKT	27
ANKAUF / VERKAUF	27
UNTERRICHT	27
HEILPRAKTIKER	28
WILKENBURG	29
IMMOBILIENMARKT	31
GARAGEN / GEWERBL. RÄUME	31



**IMPRESSUM**

<b>Herausgeber:</b> Stadt Hemmingen	<b>Verlag, Druck und Vertrieb</b> Postanschrift: Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH Postfach 1101, 30953 Hemmingen Siecum 22, 30966 Hemmingen E-Mail: info@goedicke-druck.de
<b>Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:</b> Bürgermeister Schacht-Gaida	<b>Redaktionelle Zuschriften:</b> Redaktion: Frau Wiegmann Stadtverwaltung Hemmingen Postfach 1380, 30955 Hemmingen Telefon: (05 11) 41 03 - 138 E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de
<b>Redaktionelle Zuschriften:</b> Redaktion: Frau Wiegmann Stadtverwaltung Hemmingen Postfach 1380, 30955 Hemmingen Telefon: (05 11) 41 03 - 138 E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de	<b>Bankverbindung:</b> Gödicke Druck GmbH, Hemmingen Sparkasse Hannover, BIC SPKHDE2HXXX IBAN DE17 2505 0180 0000 8555 29

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 14-täglich verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie.

**Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.**  
Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

**Erscheinungstermine der nächsten Ausgaben**

 <b>03. Januar 2018</b>	(Anz.-/Redaktionsschluss: 20. 12.)
 <b>17. Januar 2018</b>	(Anz.-/Redaktionsschluss: 09. 01.)

**FITNESS PARK** in Hemmingen **NICHT**  
**VOR ENDE SEPTEMBER**  
**2024** 

wird dieses Gebäude in Hemmingen gebaut werden – denn bis dahin haben wir einen **NICHT KÜNDBAREN** Mietvertrag!

**12,45 €** \* **fit & fun** **29,90 €**  
VON JUNG BIS ALT **oder** zzgl. 49,00 € Einmalzahlung  
**pro Monat** **pro Monat**

\* Bezahlung 24 Monate im Voraus, keine Aufnahmegebühr.  
 Besucht uns auch auf 

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 26 · Telefon (05 11) 42 50 50  
 Öffnungszeiten: Mo - Fr 7:00 - 22:00 Uhr · Sa & So 9:00 - 18:00 Uhr

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89 - 30

*Alle Jahre kommt ja wieder  
 die liebe Weihnachtszeit daher.  
 Wo nehme ich nur neue Grüße  
 und neue Weihnachtswünsche her?*

*Bevor ich lange suche,  
 sag ich alles Gute mit Geschwind,  
 denn die nächste Weihnacht kommt  
 schon wieder ganz bestimmt.*

*Ich wünsche allen unseren Kunden und Freunden  
 unseres Hauses frohe Weihnachten und einen  
 guten Rutsch ins neue Jahr.*

**Ihre Claudia Grafenthien  
 mit Team**

**GRAFENTHIEN - FINN**

**BEDACHUNGEN GMBH**

Flachdächer · Schornsteinverrohrung  
 Isolierung · Schiefer- und Ziegelarbeiten  
 Bauklempnerei

30982 Pattensen · Birkenweg 5  
 Telefon (0 51 01) 22 33 · Fax (0 51 01) 44 99

## Amtliches und Nachrichten der Stadt

### Planfeststellungsverfahren für den Neubau eines Radweges im Zuge der K 226 / K221 von Ronnenberg nach Devese (Stadt Ronnenberg, Stadt Hemmingen)

Die Region Hannover – Fachbereich Verkehr – als Straßenbaulastträger hat gemäß § 38 des Niedersächsischen Straßengesetzes (NStrG) – i.V.m. §§ 72 ff. Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) – für das obengenannte Bauvorhaben die Durchführung eines Planfeststellungsverfahrens beantragt. Für das Vorhaben besteht keine Verpflichtung zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung gem. § 6 des Niedersächsischen Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (NUVPG). Für das Bauvorhaben einschließlich der landschaftspflegerischen Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen werden Grundstücke in den Gemarkungen Ronnenberg, Ihme-Roloven und Devese beansprucht. Der Plan (Zeichnungen und Erläuterungen) und ein Merkblatt zur Information über das Verfahren liegen in der Zeit vom 8. Januar 2018 bis 22. Januar 2018 (einschl.) im Rathaus der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen am Infopoint regulär zu folgenden Zeiten zur allgemeinen Einsichtnahme aus:

montags bis freitags	von 09.00 Uhr bis 12.30 Uhr
sowie montags	von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr
sowie donnerstags	von 15.00 Uhr bis 16.30 Uhr

Darüber hinaus ist eine Einsichtnahme in die Planunterlagen nach vorheriger telefonischer Terminabsprache auch außerhalb der vorgenannten Zeiten möglich. Bitte wenden Sie sich hierzu an die Mitarbeiter/innen des Fachbereiches Bau und Umwelt (Tel.: 05 11/4103 -112 oder -174).

Zusätzlich wird diese Bekanntmachung zusammen mit den Entwurfsunterlagen des Plans (pdf-Version) im Internet unter [www.hannover.de](http://www.hannover.de)/Bekanntmachungen veröffentlicht, maßgeblich ist jedoch der Inhalt der zur Einsicht ausgelegten Unterlagen (§ 27 a Abs. 1 Verwaltungsverfahrensgesetz, VwVfG).

Die vorliegenden Planunterlagen enthalten neben einem Merkblatt zur Planfeststellung: Erläuterungsbericht, Anlage 1 zum Erläuterungsbericht (Variantenvergleich), Übersichtskarte, Übersichtslageplan, Lageplan, Höhenplan, Naturschutzrechtliche Eingriffsregelung: Erläuterungen, Maßnahmenblätter, Landschaftspflegerischer Begleitplan Bestand-Konflikt, Maßnahmen, Grunderwerbspläne, Grunderwerbsverzeichnis, Straßenquerschnitt, Wassertechnische Untersuchungen: Erläuterungen, Ermittlung der Abflussmengen.

1. Jeder kann bis spätestens zwei Wochen nach Beendigung der Auslegung, das ist bis zum 5. Februar 2018 (einschl.), bei der Region Hannover – Team Baurecht und Fachaufsicht – Höltystraße 17 – 30171 Hannover – (Anhörungsbehörde) oder bei der Stadt Hemmingen, Fachbereich Bau und Umwelt, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen Einwendungen gegen den Plan schriftlich – möglichst in zweifacher Ausfertigung – oder mündlich zur Niederschrift erheben. Die Schriftform kann nach Maßgabe des § 3 a Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) – in der derzeit geltenden Fassung – durch die elektronische Form ersetzt werden. Beachtlich sind im Übrigen die Regeln zur elektronischen Kommunikation mit der Region Hannover, die unter [www.hannover.de/region-hannover-vps](http://www.hannover.de/region-hannover-vps) eingesehen werden können. Die Einwendung muss in allen Fällen den geltend gemachten Belang und das Maß seiner Beeinträchtigung erkennen lassen. Mit Ablauf dieser Frist sind bis zum Erlass des Planfeststellungsbeschlusses alle Einwendungen ausgeschlossen, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen. Dies gilt nicht für ein sich anschließendes Gerichtsverfahren. Auf Einwendungen und Stellungnahmen der Vereinigungen, die auf Grund einer Anerkennung nach anderen Rechtsvorschriften befugt sind, Rechtsbehelfe nach der Verwaltungsgerichtsordnung gegen die Entscheidung nach § 74 Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) einzulegen, ist diese Regelung ebenfalls anwendbar.

Bei Einwendungen, die von mehr als 50 Personen auf Unterschriftenlisten unterzeichnet oder in Form vervielfältigter gleichlautender Texte eingereicht werden (gleichförmige Eingaben), ist auf jeder mit einer Unterschrift versehenen Seite ein Unterzeichner mit Namen, Beruf und Anschrift als Vertreter der übrigen Unterzeichner zu bezeichnen. Anderenfalls können diese Einwendungen unberücksichtigt bleiben.

2. Diese ortsübliche Bekanntmachung dient auch der Benachrichtigung der Vereinigungen nach § 73 Abs. 4 Satz 5 VwVfG von der Auslegung des Plans.
3. Werden gegen den Plan Einwendungen erhoben, so werden diese in einem Termin erörtert, der noch ortsüblich bekannt gemacht wird.




**GUTE FAHRT  
INS NEUE JAHR**


Gesundheit, Glück, Erfolg  
 – und zuvor ein besinnliches Weihnachtsfest –  
 das alles und noch viel mehr wünschen wir Ihnen,  
 mit aufrichtigem Dank  
 für Ihre Verbundenheit und Ihr Vertrauen. ★

**Kfz-Meister Mario Grasso und Mitarbeiter**  
 Hemmingen / Ortsteil Arnum      Telefon (05101) 34 64  
 Göttinger Straße 117              Telefax (05101) 53 92

...seit 1925 überzeugen wir durch Qualität





**Beratung - Ausführung - Verkauf**      Farben  
 Tapeten  
 Bodenbeläge

**Lovermann GmbH**      www.lovermann-gmbh.de  
 Göttinger Chaussee 113      info@lovermann-gmbh.de  
 Hannover-Ricklingen      Tel. 0511 / 42 27 30  
    Fax. 0511 / 42 52 83

**Rechtsanwältin**  
**Silvia Jünke**


**Scheidungen & Familienrechtssachen**

Innersteweg 3 · 30966 Hemmingen-Arnum  
 Telefon: (05101) 587 444  
<http://kanzlei-juenke.jimdo.com>

**Fliesen Tech**


Dietmar Tech  
 FLIESENLEGERMEISTER  
 30982 Pattensen  
 Bruchweg 58  
 Telefon (05101) 91 53 09  
 Mobiltelefon 0172 / 540 81 70  
 Telefax (05101) 91 53 28

■ Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art  
 ■ Komplettrenovierungen  
 in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben



**Individuelle Raumgestaltung**  
**Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten**  
**Aufarbeitung von Polstermöbeln**  
**Rollos, Jalousien**  
**Beratung und Service**

**Raumgestaltung**  
**Bernd Leifheit**      Marie-Curie-Str. 34      Telefon  
**GmbH & CO. KG**      30966 Hemmingen      (05 11) 41 49 19

## Das Jahrbuch 2017 ...

Liebe Hemmingerinnen und Hemminger,

„Die Adventszeit ist eine Zeit, in der man Zeit hat, darüber nachzudenken, wofür es sich lohnt, sich Zeit zu nehmen“ – mit diesem Satz von Gudrun Kropp bitte ich Sie, einen Moment inne zu halten. Inne zu halten bei dem was Sie gerade tun oder vorhaben und mit mir darüber nachzudenken, wofür Sie sich in 2017 Zeit genommen haben? Oder wem Sie in 2017 Ihre Zeit geschenkt haben?

Ich bin dabei auf viele Begebenheiten gestoßen, mal schön, mal anstrengend, mal berührend, mal zeitraubend. Kommen Sie mit auf meine Zeitreise durch das Jahr 2017.

### JANUAR 2017

Das neue Jahr beginnt mit der Beseitigung der Überreste aus der Silvesternacht – dieses Mal jedoch nicht nur mit Schaufel und Besen – auf dem Rathausplatz sind neue Fensterscheiben erforderlich und Fassaden beschädigt. Hoffen wir, dass sich das beim kommenden Jahreswechsel nicht wiederholt.

Der Bau der neuen Umgehungsstraße führt zur ersten verkehrlichen Maßnahme auf Hemminger Stadtgebiet – die K 221 zwischen Hemmingen-Westerfeld und Devese wird für den Bau der Anschlussstellen für 5 Monate gesperrt. Großräumige Umleitungen führen dazu, dass die Beeinträchtigungen sich in Grenzen halten, aber natürlich spürbar sind und auch für Unmut sorgen.

Die 14 geplanten Windkrafttrader im Dreieck zwischen Hemmingen, Pattensen und Springe werden in der beantragten Höhe nicht gebaut – sie verstoßen gegen Vorgaben der Flugsicherung – aufatmen in Hiddestorf und Ohlendorf und auch bei mir persönlich. In dieser Angelegenheit hat gemeinsamer interkommunaler Widerstand Erfolg gehabt.

2017 ist das Jahr der Bauprojekte und Konzepte in Hemmingen – die Entwürfe für den Campus auf dem Gelände der KGS werden präsentiert, die Arnum Friedenskirchengemeinde plant den Umbau ihres Gemeindehauses, die Planungen für die Kita Weetzer Landstraße stehen, die Entwürfe für eine Bebauung des Geländes der Alten Schmiede in Arnum werden konkreter, auf dem Gebiet des alten Jibi-Marktes entsteht ein neuer Einkaufsmarkt und noch viele mehr werden folgen ...

### FEBRUAR 2017

... wie das integrierte Stadtentwicklungskonzept Hemmingen 2025 ausweist. Die Verwaltung legt einen 125 Seiten starken Diskussionsentwurf vor, der nun von allen Hemmingerinnen und Hemmingern diskutiert werden kann und soll, bevor er politisch beschlossen wird und die planerischen Weichen für die nächsten Jahre stellt. Wir hoffen auf viele Anregungen von Ihnen!

Wird es am Römerlager in Wilkenburg ein Besucherzentrum geben? Ein Planer aus Hannover hat die beeindruckende Vision entworfen um dem Spruch „Wie Sie sehen, sehen Sie nichts“ entgegenzuwirken – na dann: schauen wir mal!

### MÄRZ 2017

Die ersten Bewohner sind schon im Februar eingezogen aber jetzt wird sie offiziell eröffnet, mit einem Tag der offenen Tür, die neue Seniorenresidenz in Arnum. Damit hat das neue Wohngebiet an der Bockstraße seinen geplanten Mittelpunkt.

Der neue Behindertenbeauftragte Lutz Worat wird bestellt und nimmt sein Amt auf. Der erste Mann in dieser seit 2009 eingerichteten Position kümmert sich um die Belange und Fragen der Behinderten in Hemmingen. Und noch ein Wechsel, Hans-Hermann Reese löst Monika Löcher als Schiedsfrau der Stadt Hemmingen ab und wird künftig versuchen, Streit außerhalb von Gerichten zu schlichten.

Die Integration von Menschen nach der Flucht ist eine große Aufgabe – auch in 2017. Als einzige Regionalkommune nimmt Hemmingen am Bundesprogramm FIM teil. Insgesamt 6 Plätze in der Grünflächenpflege und im Hausmeisterdienst sind eingerichtet. Dort werden Menschen beschäftigt, die noch keinen Aufenthaltsstatus aber eine gute Bleibeperspektive haben. Und auch in einem anderen Bereich gelingt Integration: Hemmingen hat seinen ersten Flüchtling in der Freiwilligen Feuerwehr. Der Sudanese Yakoub Mahamad legt erfolgreich die Truppmann-I-Ausbildung ab. Und über die Musik – in dem multikulturellen Musical „Piratissimo“ führen die Kinder und Jugendlichen einmal um die Welt – Initiatoren dieses musikalischen Austausches der Kulturen sind die Musikschule und das Netzwerk für Flüchtlinge.

### APRIL 2017

Die Daten zum Hochwasserschutz müssen noch mal überarbeitet werden – geänderte Fließbedingungen der Leine und Erkenntnisse aus

neuen Vermessungsdaten machen diesen Schritt erforderlich. Wie schnell das Wasser kommt, werden wir in diesem Jahr noch erleben.

Eine neue Kindertagesstätte öffnet in den Räumen der kath. Kirche St. Johannes Bosco in Hemmingen. Sie wird betrieben von der Caritas und ist nur eine Übergangslösung. Es werden weitere Krippen- und Kindertagesstättenplätze in Hemmingen-Westerfeld benötigt – und das ohne neues Baugebiet. Abhilfe soll eine neue Kindertagesstätte an der Weetzener Landstraße schaffen, doch so schnell kann die nicht gebaut werden, daher die Zwischenlösung in den Kirchenräumen – eine gute gemeinsame Lösung zum Wohle der Kleinsten.

Die Jugendsportlerehrung zeigt wieder, welche großartigen sportlichen Talente in unserer Stadt leben. Von Siegern bei „Jugend trainiert für Olympia“, über niedersächsische Landesmeister und norddeutsche Meister reichten die Ehrungen, die durch eine olympische Silbermedaillengewinnerin, Sabrina Hering aus Hemmingen überreicht wurden. Wenn das kein Ansporn für die Nachwuchssportler ist, 2020 in Tokio dabei zu sein.

Und mit einer Ehrung geht im April auch eine Ära zu Ende. Karin Quentin gibt nach 42 Jahren den Vorsitz des DRK-Ortsvereins Arnum in jüngere Hände. Vom Spielkreis über Essen auf Rädern bis zu den Blutspendeaktionen – Karin Quentin hat alles organisiert und zwar mit großem Engagement und mit viel Erfolg. Herzlichen Dank für die jahrzehntelange ehrenamtliche Arbeit für mehr Menschlichkeit!

Die Solarlaternen an der B 3 zwischen Arnum und Hemmingen nehmen ihren Probetrieb auf – oder vielleicht auch nicht? Sehen Sie, Sie sehen nichts – aber wir bekommen das noch hin ...

#### MAI 2017

Hemmingen ist regionsweit Vorreiter in einem Projekt der gemeinsamen Hilfe für Kinder zunächst in drei Kindertagesstätten. Eltern und Erzieher sollen durch einen regelmäßigen Austausch gemeinsame Erziehungsziele formulieren und umsetzen. Das Hemminger Netzwerk für Kinderchancen arbeitet dabei mit der Deutschen Kinder- und Jugendstiftung zusammen. Wie innovativ und erfolgreich dieses Projekt ist, zeigt sich in der Nominierung des Netzwerkes Kinderchancen zum Deutschen Kita-Preis im November 2017.

Und noch einmal sportliche Höchstleistungen: Die Rollstuhlbasketballer der KGS Hemmingen haben das Bundesfinale „Jugend trainiert für Paralympics“ gewonnen. Das ist Inklusion, wie wir alle sie uns wünschen.

#### JUNI 2017

Die Feuerwehr ist schon zu Beginn des Monats im Großeinsatz am Pfingstmontag bei einem Wohnhausbrand in Wilkenburg. Leider konnte ein Bewohner nicht mehr gerettet werden. Alle 6 Ortswehren und mehr als 100 Kameradinnen und Kameraden sind vor Ort, ob Feiertag oder nicht, ob Tag oder Nacht, ob gutes oder schlechtes Wetter – wenn es um bergen, löschen, retten und schützen geht, sind die Freiwilligen Feuerwehren immer im Einsatz. Für mich ein gutes Gefühl, dass man sich darauf verlassen kann. Wenige Tage später der nächste Großeinsatz bei einem Brand in einer Flüchtlingsunterkunft, ein Bewohner hat sein Zimmer angezündet – Gott sei Dank ohne Personenschaden. Diese Einsätze sind nur möglich, wenn die Ausrüstung und die Fahrzeuge funktionsfähig und sicher sind. Die beiden neuen Mannschaftstransportwagen für Wilkenburg und Harkenbleck tragen hierzu ebenso bei, wie die neuen Feuerwehrhelme, die Anfang des Jahres beschafft wurden. Besserer Schutz, bessere Reinigung, bessere Handhabung und verbesserter Tragekomfort für die Menschen, die anderen Menschen das Leben, die Gesundheit und das Hab und Gut retten. Gut angelegtes Geld in unsere Sicherheit. In diesem Sinne wurden in der letzten Ratssitzung auch die Weichen gestellt für den Umbau des Feuerwehrgerätehauses Arnum.

Die Salesianer verlassen Hemmingen. Die Vertreter der Ordensgemeinschaft der Salesianer übernahmen seit 57 Jahren die Aufgaben der Pfarrstelle der kath. Pfarngemeinde St. Augustinus Hannover, zu der auch die Kirche St. Johannes Bosco in Hemmingen gehört. Wir wünschen Pater Aretz und Pater Neuberger an ihrer neuen Wirkungsstätte viel Erfolg.

Den wünschen wir im Juni auch den 231 Schulabgängern, die erfolgreich ihren Abschluss an der Carl-Friedrich-Gauß-Schule KGS Hemmingen bestanden haben. Sei es im Haupt- oder Realschulzweig oder mit dem Abitur. Ein neuer Lebensabschnitt, ein neuer Weg beginnt. Die Ausichten auf dem Arbeits- und Ausbildungsmarkt sind hervorragend für den Weg in eine selbst gestaltete Zukunft.

#### JULI 2017

Ein Leichtflugzeug landet in Harkenbleck auf einem Rübenacker. Wieder sind 70 Kameradinnen und Kameraden der Feuerwehr im Einsatz. Die Insassen tragen Verletzungen davon und sicherlich einen gehörigen Schrecken. Der Juli hat es in sich: Schwere Verkehrsunfälle, auslösende Brandmeldeanlagen, angebranntes Essen und Dauerregen führen zu

# teppich scheune

Teppichboden | Teppiche nach Maß | Vinyl | Laminat

 [www.teppichscheune.de](http://www.teppichscheune.de)

Mo-Fr 10-18 Uhr | 0511-211 0000 | Kirchstr. 25 | 30966 Hemmingen

Frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 2018

vom gesamten Team der

**SHBB**  
Steuerberatungsgesellschaft

SHBB Steuerberatungsgesellschaft mbH  
Beratungsstelle Pattensen

Leiter: StB Kristin von Daacke, Dipl.-Ök. StB Simone Finn  
Hofstraße 4-6, 30982 Pattensen

[info@pattensen.shbb.de](mailto:info@pattensen.shbb.de)

[www.pattensen.shbb.de](http://www.pattensen.shbb.de)

## Ärztetafel



Dr. Annette **Biegler**  
Dr. Karl-Heinz **Biegler**  
Praxis für Allgemeinmedizin  
Berufsausübungsgemeinschaft

Unsere Praxen sind wegen  
Weihnachtsurlaub wie folgt geschlossen

**Standort 2** Göttinger Straße 69  
30966 Hemmingen-Arnum  
Telefon (0 51 01) 20 66  
**27. – 29. Dezember 2017**

**Standort 1** Gänsemarsch 5  
30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 4 50 87 40  
**2. – 5. Januar 2018**

Die Vertretung übernimmt der jeweils geöffnete Standort.

Wir wünschen unseren Patienten eine schöne  
Weihnachtszeit und ein gesundes Jahr 2018.

Winter-Urlaub  
vom 22.12.2017  
bis 07.01.2018

30966 HEMMINGEN  
Deveser Straße 41  
Tel. (0511) 234 33 44

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

**Tierärztliche Praxis**  
Dr. med. vet. **Birgit Lier**

Frohe  
Weihnachten  
und ein  
glückliches  
Jahr 2018

Sprechzeiten:  
Mo, Mi, Fr 15.30–19.00 Uhr  
Di, Do 10.00–12.00 Uhr  
Sa nach Absprache  
11.00–12.30 Uhr

**Schrader+**  
**Weber HEIZUNGEN**  
Beratung • Planung • Ausführung  
Wartung • Kundendienst

**VIESSMANN**



**DER NEUE VITODENS 333**  
(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem **Edelstahl**-Ladespeicher)

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben. **Brennwert ist Mehrwert!**

**Spitzenqualität zu günstigen Preisen**

Wer jetzt modernisiert, **spart bis zu 30 % Heizkosten** und leistet einen deutlichen Beitrag zum **Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

**Telefon: (0 51 01) 91 90 - 0**  
www.schrader-weber.de  
Auf der Burg 6 · 30982 Pattensen

\* Vielen Dank allen meinen Patienten für das mir entgegengebrachte Vertrauen und den Hemminger Ärzten für die gute Zusammenarbeit. \*  
\* Ein wunderschönes Weihnachtsfest und einen entspannten Jahreswechsel wünscht die \*  
\* Praxis Physikalische Therapie Kai Hollstein \*  
\* Arnummer Kirchstraße 2 · Telefon (0 51 01) 21 37 \*

**Tischlermeister**  
**Andreas Borsutzky**  
Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten



Wir wünschen allen unseren Kunden ein besinnliches  
☆ Weihnachtsfest und ein frohes neues Jahr! ☆

Krumme Straße 6      Fon (05 11) 23 19 04  
30966 Hemmingen      Fax (05 11) 23 19 20  
www.tischlerei-borsutzky.de



**KANZLEI in HEMMINGEN**  
RECHTSANWALT ROLF B. BUBIKAT

Wir bedanken uns bei allen unseren Mandanten für das in uns gesetzte Vertrauen und wünschen diesen und allen Lesern ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein ebenso erfolgreiches Jahr 2017.



**KANZLEI**  
**in**  
**HEMMINGEN**

Weetzener Landstraße 106c · 30966 Hemmingen  
Tel. (05 11) 42 40 26 · Fax (05 11) 23 29 30  
info@kanzlei-in-hemmingen.de · www.kanzlei-in-hemmingen.de

zahlreichen Notrufen und Einsätzen. Danke an alle Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehren Hemmingens für Ihren unermüdlichen Einsatz!

Die neu gebauten Regenwasserspeicher bestehen ihre erste Bewährungsprobe beim europäischen Sommermonsun oder wie die Meteorologen nunmehr sagen bei einer „die allgemeine Westströmung überlagernden monsunalen Drehung des Windvektors“ – man kann auch sagen: Es regnet Bindfäden und zwar tagelang. Das führt zu Hochwasser im Hochsommer, zu Straßensperrungen, Sandsackbarrieren, Schutzdämmen, Land unter und vielen Einsätzen der freiwilligen Feuerwehrkameraden – so schnell wie das Wasser kommt, fließt es auch wieder ab – Hochwasser aber bleibt eines der zentralen Themen in Hemmingen.

**AUGUST 2017**

Der Aufreger nach den Sommerferien: Die KGS soll Lehrerstunden zugunsten von Grundschulunterricht abgeben. Nach dem Willen des Ministeriums sollen insgesamt 130 Stunden von KGS-Lehrern an Grundschulen in der Region geleistet werden, um den dort vorliegenden Mangel an Lehrpersonal auszugleichen. Schulleitungen, Elternvertreter und Stadt als Schulträger, alle sind sich einig, das ist kein tragfähiges Konzept. Auch wenn sich die Zahl der fremd zu leistenden Schulstunden am Ende halbiert, das Verfahren und der Umgang zwischen Ministerium und Schulen sind dringend zu verbessern.

Der Seniorenbeirat in Hemmingen löst sich auf. Umzug, Krankheit und Tod einiger Mitglieder führt zu einer nach der Satzung nicht mehr ausreichenden Zahl gewählter Vertreter. Der Rat muss neu entscheiden, wie es weitergehen soll. Im Oktober steht fest, der Seniorenbeirat wird zunächst nicht wieder gewählt, sondern es wird ein anderes Konzept aufgelegt, um die Interessen und Vorschläge der älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger aufzunehmen. Die Vorschläge reichen von Sprechstunden in den Ortsteilen, über Internetforen bis zu gesonderten Veranstaltungen bei Projekten. Im nächsten Jahr soll berichtet werden.

Ein neues Projekt für Seniorinnen und Senioren läuft sehr gut an – die Suppenküche in Harkenbleck ist ausgebucht. Einmal im Monat kommen Suppenfreunde zum Essen im Mehrzweckraum zusammen. Das auf privater Basis initiierte Projekt ist ein Erfolgskonzept und ein fester Bestandteil der Dorfgemeinschaft.

Es ist Hochsommer, die Sonne scheint, aber die Solarlaternen an der B 3 verweigern beharrlich ihren Dienst. Die mit Bewegungsmeldern ausgestatteten Versuchslaternen zwischen Arnum und Hemmingen-Westerfeld wollen einfach nicht leuchten. Keiner kann konkret sagen woran es liegt, an zu viel Laub, an zu wenig Sonne oder hat jemand einen Schalter nicht umgelegt? Schauen wir mal ...

**SEPTEMBER 2017**

Die Ergebnisse aus der Elternbefragung zum Ganztagsgrundschulbetrieb liegen vor. Da eine Erweiterung der Hortkapazitäten an den Grundschulstandorten aufgrund der räumlichen Grenzen nicht möglich ist, hatte die Stadt frühzeitig mit externer Begleitung eine Befragung der potentiellen Nachfrager nach Ganztagsgrundschulplätzen gestartet. Bei der anonymen Befragung sprach sich die Mehrheit der Eltern für einen freiwilligen offenen Ganztagsbetrieb aus. Zwischen 71 % und 87 % favorisiert dieses Modell an den drei Grundschulstandorten. Der Rat gibt im Oktober grünes Licht für die Antragstellung zu Einführung einer offenen Ganztagsgrundschule ab dem Schuljahr 2018/2019. Doch damit beginnt die konkrete Arbeit in den Schulen und in der Schulverwaltung erst. Neue Raumkonzepte für die individuellen Anforderungen der Schulen, Kooperationspartnersuche und Planungen für Um- oder Anbauten stehen in den nächsten Monaten an. Es liegen noch viele Entscheidungen vor uns und wir werden nicht alle Wünsche erfüllen können, aber wir werden eine qualitativ gute und verlässliche Betreuung für alle Kinder in Zusammenarbeit mit der Schulleitung sicherstellen – und das ist doch das Wesentliche.

Der Herbst kündigt sich früh an: Das erste Sturmtief der Saison mit Orkan Sebastian stürzt Bäume und Großplakate um. Es sollten weitere folgen ...

**OKTOBER 2017**

... so beschäftigt Xavier Anfang Oktober wieder den Betriebshof und die Feuerwehr mit umgestürzten Bäumen und abgerissenen Verkehrsschildern.

„Integration gelingt vor Ort – Hemmingen für alle und alle für Europa“ – unter dieser Überschrift feiern wir 50 Jahre deutsch-französische Freundschaft mit Yvetot und 15 Jahre deutsch-polnische Freundschaft mit Murowana Goslina und auch unsere schottischen Freunde aus dem South Lanarkshire District sind dabei. Das maßgeblich auch durch das Partnerschaftskomitee gestaltete Programm in der Woche ist vielfältig und reicht vom Besuch der Sprachlernklassen an der KGS und der Fahrradwerkstatt im Flüchtlingswohnheim über das Sprachendorf im Foyer

des Rathauses bis zum Familienfest im Murowana-Goslina Park, dem ehemaligen Bürgerpark, in Arnum und dem Bürgerbrunch in Hiddestorf. Eine rundum gelungene Woche mit Gästen aus den drei Partnerstädten fand ihren Abschluss am Tag der deutschen Einheit mit einer Diskussionsrunde zum Thema Integration. Diese bedeutet Bewegung auf beiden Seiten, Offenheit für Veränderungen ohne Identitätsverlust. Integration ist nicht allein Aufgabe staatlicher Stellen, sondern der gesamten Gesellschaft. Die Integration ist in Hemmingen erfolgreich angelaufen, insbesondere dank der vielen Ehrenamtlichen, die sich im Netzwerk für Flüchtlinge engagieren. Wie erfolgreich die Arbeit ist, kann man an der Nominierung zum Deutschen Integrationspreis erkennen – sie alle hätten den Preis verdient gehabt!

Erst die Bundestagswahl im September und jetzt einen knappen Monat später die vorgezogene Landtagswahl. Unsere mehr als 100 Wahlhelfer werden in diesem Jahre gleich zweimal zur staatsbürgerlichen Pflicht im Ehrenamt gebeten. Viele von Ihnen sind seit Jahren bei jeder Wahl dabei, beantworten geduldig Fragen der Wählenden und zählen am Ende stundenlang die Stimmen aus. Auch dieser ehrenamtliche Einsatz ist vorbildlich und ich danke Ihnen dafür und würde mich freuen, Sie beim Neujahrsempfang der Stadt Hemmingen, am 12. Januar 2018 in der KGS begrüßen zu können.

#### NOVEMBER 2017

Hemmingen geht mit der Zeit – nach der Eröffnung des ersten Escape-Rooms mit dem Thema Labor im April diesen Jahres bietet die Jugendpflege nun einen zweiten Raum für Detektive an. Nur im Team kann man die Rätsel lösen, die die Türen wieder öffnen – ein großer Spaß für Jung und Alt, machen Sie mit.

Der Mitgründer des Bauhof e.V., Klaus Gruppe, wird ausgezeichnet mit dem ersten Platz beim „Leinestern 2017“, der höchsten Auszeichnung für ehrenamtliches Engagement in der Kategorie Kunst und Kultur in der Region Hannover. Das Hemminger Kulturzentrum hat sich in den letzten 17 Jahren zum Geheimtipp in der Kunstszene entwickelt und lockt überregional Besucher und vor allem auch namhafte Künstler an. Ich freue mich auf das Programm der nächsten Saison und wünsche allen Aktiven im Verein auch weiterhin eine so gute und erfolgreiche Hand bei der Gestaltung der Konzeption.

Und noch ein Aufreger zum Jahresende: Der Entwurf des schweizer Architekten Max Dudler für ein Büroensemble mit mehr als 1.000 Arbeitsplätzen im Gewerbegebiet Hemmingen-Westerfeld sorgt für aufgeregte Debatten in der Bevölkerung. Die Urteile reichen von „interessantes Projekt“ bis „monströses Gebilde“, aber vor allem ist es aus meiner Sicht eine städtebauliche Chance, weil wir aufgrund der sehr begrenzten Flächen, dem Hochwasserproblem und der archäologischen Funde in Hemmingen vorrangig im Bestand aktiv entwickeln und verändern können.

Ein Bauprojekt wird nach langer Diskussion auf den Weg gebracht – an Stelle der alten Schmiede in Arnum entsteht ein modernes Wohnhaus mit kleinen, barrierefreien Wohnungen und einem Tagespflegeangebot. Das Ringen um eine gute Lösung hat sich für alle Beteiligten, insbesondere aber für die Arnum Bevölkerung, gelohnt.

#### DEZEMBER 2017

Die Adventszeit mit den Seniorenadventsfeiern, Jahresabschlussstreffen und dem Weihnachtsmarkt lässt kaum Zeit für andere Aktivitäten und die Solarleuchten an der B3 leuchten immer noch nicht ausreichend – vielleicht zu wenig Sonne im Winter oder zu viele Kontakte über den Bewegungsmelder oder zu schwache Akkus – man weiß es nicht – aber wir schauen weiter im neuen Jahr. Es muss nicht alles in 2017 erfolgreich abgeschlossen werden, sonst hätten wir keine Herausforderungen mehr in 2018.

In diesem Sinne, nehmen Sie sich Zeit, um die Jahreswende mit Ihren Liebsten zu verbringen, mit Ihren Freunden mal wieder Essen zu gehen, auf dem Sofa ein gutes Buch zu lesen, mit den Kindern oder Enkeln ins Kino zu gehen oder machen Sie ganz einfach das, was Ihnen persönlich gut tut. Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie ein wunderschönes Weihnachtsfest, einen guten Start in das neue Jahr und viele Glücksmomente in 2018.

Ihr Bürgermeister  
Claus-Dieter Schacht-Gaid

#### Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzener und Pattensen e.V.



**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr (*nicht am 27.12.2017*)  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen

Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.



## Kanzlei Gutenbergstraße

- Frank Krause-Domnich-Meerheimb Rechtsanwalt
- Holger Landefeld Rechtsanwalt

#### Bürogemeinschaft

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
E-Mail: info@kanzlei-gutenbergstrasse.de  
www.kanzlei-gutenbergstrasse.de

Ihr Recht auf gutem Weg!

Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken

**Olaf Haase**  
malermeister  
staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Maler- & Lackierermeister Funk 0171-3 22 48 74  
Max-Planck-Straße 1 e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
30966 Hemmingen www.malermeister-haase.de

## fahrschule

seit 1934

## Steckelberg

Telefon (05 11) 42 16 28 • www.steckelberg.de

- Führerscheinausbildung KOM, KRAD, PKW, LKW, TRAKTOR
- Aufbau-seminar Fahrenanfänger (ASF), Punkteabbau (ASP)
- ADR-Fahrschulung (Basiskurs, Aufbaukurs Tank, Fortbildung)
- Gefahrgutbeauftragtenschulung (Verkehrsträger Straße) + Fortbildung
- Flurförderzeugausbildung (Gabelstaplerfahrer)
- Ladungssicherung auf Fahrzeugen

Ricklinger Stadtweg 7  
Hannover – Ricklingen  
☎ 0511/42 16 28

Lise-Meitner-Straße 4  
Hemmingen-Westerfeld  
☎ 0511/7 68 29 42

Hauptstr. 63  
Hannover-Wettbergen  
☎ 0511/2 28 26 44

WIR WÜNSCHEN IHNEN  
**FROHE WEIHNACHTEN**  
UND EINEN GUTEN RUTSCH  
INS JAHR 2018.



#### Manfred Müller BETONSTEINWERK GMBH

Hoher Holzweg 54 · 30966 Hemmingen  
Gewerbegebiet Arnum · ☎ 051 01-4597  
info@betonmueller.de

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (05 11) 42 52 78, Fax (05 11) 2 34 68 94, E-Mail kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de, www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 18.00 Uhr und nach Vereinbarung. **Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, IBAN: DE34 2505 0180 0015 0001 51, BIC: SPKHDE2HXXX

**Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail peter.beyger@evlka.de, Tel. (05 11) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung. Pastorin Dr. Ulrike Budke-Grünekle, Kirchdamm 4, E-Mail: ulrike.budke-gruenekle@evlka.de, Tel. (05 11) 41 08 95 10, Sprechzeiten nach Vereinbarung.

**Kirchenvorstand:** Pastor Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon (05 11) 42 93 12, Heidrun Schwarze (stellv. Vors.), Telefon (05 11) 1 24 40 60. **Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon (05 11) 42 93 12, Birgit Jahn (stellv. Vors.). **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küster:** Roman Krause, Telefon (05 11) 42 52 78. **Kindergartenleitung:** Ulrike Wilhelm, Telefon: (05 11) 2 34 58 66, Fax.: (05 11) 2 13 78 97, E-Mail kts.devese@evlka.de.

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 24. Dezember

14.30 Uhr Trinitatiskirche, Krippenspiel der KU4-Kinder, Pastorin Dr. Budke-Grünekle

16.00 Uhr Trinitatiskirche, Krippenspiel der KU4-Kinder, Pastorin Dr. Budke-Grünekle

16.00 Uhr Kapelle Devese, Christvesper, Pastor Beyger

18.00 Uhr Trinitatiskirche, Christvesper, Pastor Römer

18.00 Uhr Kapelle Hemmingen, Christvesper, Pastor Beyger

23.00 Uhr Trinitatiskirche, Christmette, Pastor Beyger

##### Montag, 25. Dezember

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Regionaler Gottesdienst, Pastor Beyger

##### Dienstag, 26. Dezember

10.00 Uhr Kapelle Hemmingen, Gottesdienst mit Abendmahl (Wein), Pastor Beyger

##### Sonntag, 31. Dezember

16.30 Uhr Kapelle Devese, Gottesdienst, Pastor Beyger

18.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst mit Abendmahl (Wein), Pastor Beyger

##### Montag, 1. Januar 2018

18.00 Uhr St. Vitus-Kirche Wilkenburg, Regionaler Gottesdienst, Pastorin Maczewski

#### Andachten und Gottesdienste in der Seniorenresidenz:

Donnerstag, 24. Dezember 10.00 Uhr Gottesdienst, Pastorin Dr. Budke-Grünekle

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kindergottesdienst/Kinderkreis:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71)

**Kirchenchor:** dienstags, 19.30 Uhr (Heike-Susann Moltzen, Tel. 01 77 - 7 62 20 22)

**Männer-Gesprächskreis:** 14-tägig, mittwochs, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62)

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

**Bibelkreis:** Pastor Beyger, Tel. 42 93 12

**Junger Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 17.15 Uhr

### Ev.-luth. Friedens-Kirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83 E-Mail: kg.arnum@evlka.de, Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags, von 17.00 bis 19.00 Uhr,

freitags, von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastorin:** Christine Behler, Telefon (0 51 01) 92 53 64, Sprechzeiten: donnerstags, 18.00 bis 19.00 Uhr. **Diakonin:** Elke Hartebrödt-Schwier, Telefon (0 51 01) 49 84. **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (0 51 01) 9 14 18 33. **Kirchenvorstand:** Jochen Seidel (Vors.), Tel. (0 51 01) 49 51. **Organist/in:** N.N. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19. **Bücherstube:** Leitung Gesine Meerheimb, Tel. (0 51 01) 58 74 19. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Dienstag 10.00 bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils 16.00 bis 18.00 Uhr, Tel. (0 51 01) 58 74 19. **Bankverbindung der Kirchengemeinde:** Kirchenkreisamt Ronnenberg, Sparkasse Hannover IBAN: DE66 2505 0180 0020 0000 22, BIC: SPKHDE2HXXX, Stichwort: Kirchengemeinde Arnum und Verwendungszweck.

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 24. Dezember, Heiligabend

10.30 Uhr Gottesdienst in der Seniorenresidenz Arnum, Vikarin Jüttner

15.00 Uhr Gottesdienst mit dem Kindergottesdienstteam mit Übertragung in den Gemeindesaal

16.30 Uhr Gottesdienst mit Krippenspiel für größere Kinder, Dn. Hartebrödt-Schwier, mit Übertragung in den Gemeindesaal

18.00 Uhr Christvesper mit Kantorei, Pastor Tyra

23.00 Uhr Christmette, Dn. Hartebrödt-Schwier und Team

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

Kontakt: Ellen Leinemann, Tel. (0 51 01) 32 99

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, sonntags, Kontakt: Peter Jenkner, Tel. (0 51 01) 58 40 08

**Sandwich-Club:** donnerstags, 18.00 Uhr

Kontakt: Martin Strottmann, Tel. (0 51 01) 85 38 98, Frauke Schütte, Tel. (0 51 01) 58 59 48

**Baumgruppe:** dienstags und mittwochs 15.15 bis 16.45 Uhr

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs 17.00 bis 19.00 Uhr

**Jugendgruppe:** nächste Termine: 8. und 22. Dezember, jeweils ab 19.00 Uhr

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Tänze im Sitzen für Senioren/innen:** 14-tägig, montags 14.15 bis 15.15 Uhr

Kontakt: Frau Eicke, Telefon: (0 51 01) 62 04

**Handarbeitskreis:** montags, 15.00 Uhr, Kontakt: Frau Bergmann

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr

**Malkgruppe mit Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr

Kontakt: Ursula Wunsch, Telefon (0 51 01) 44 60

**Posaunenchor:** 14-tägig, montags, 20.00 Uhr,

Kontakt: Martin Strottmann, Telefon (0 51 01) 85 38 98

**Mittagessen:** nach vorheriger Anmeldung, dienstags, ab 12.00 Uhr

**Offener Seniorenkreis mit Kaffeetrinken, Gesprächen und Spielrunden:**

dienstags ab 13.00 Uhr, Kontakt: Frau Wendt, Telefon: (0 51 01) 34 16

**Tafelcafé:** Mittwoch Vormittag, Kontakt: Elke Hartebrödt-Schwier, Telefon (0 51 01)

991 78 55. Die Arbeit des Tafelcafés wird ausschließlich durch Spenden ermöglicht.

Spendenkonto: Empfänger: KKA Ronnenberg, Stichwort: KG Arnum Kostenträger

931110, IBAN: DE66 2519 3331 0400 0099 00, BIC: GENODEF1PAT

**Lichtblick:** am letzten Mittwoch im Monat, 19.00 Uhr, Andacht in der Kirche

**Literaturkreis:** am letzten Donnerstag im Monat, 19.30 Uhr

**Offenes Café am Bürgerpark:** 1. und 3. Freitag im Monat, 15.00 Uhr

**Kantorei:** alle 14 Tage, mittwochs oder freitags, 20.00 Uhr,

Kontakt: Susanne Klees, Tel. (0 51 01) 58 42 58

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19

**Oasenzeit für Trauernde:** nach Vereinbarung

Kontakt: Christine Behler, Telefon: (0 51 01) 92 53 64

ANZEIGE

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN

Inh.: Susanne Schramm-Kaa  
(Bestattermeisterin)



- Trauer- und Vorsorgegespräche - auf Wunsch auch jederzeit bei Ihnen zu Hause
- Eigener Abschiedsraum (bis 25 Personen)
- Eigener Trauerdruck
- Wir sind für Sie da: Tag und Nacht

30982 Pattensen · Steinstraße 38  
Tel. 05101 / **1 30 01**

[www.birnbaum-bestattungen.de](http://www.birnbaum-bestattungen.de)



**Chronik**

Falls Sie altes und neues Material zu Themen rund um unsere Kirchengemeinde in Besitz haben, lassen Sie es uns wissen! Wir wünschen uns weiteres Material für unser Archiv. Kontakt: Ottmar Sturm, Telefon: (0 51 01) 28 64

**Die Ausgabezeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:**

Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 und Mobil (01 72) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

**Keine Ausgabe am Mittwoch, dem 27. Dezember 2017**

**Die Wehrkapelle Arnum**

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zur Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:**

Komm. Vors.: Susanne Lesinski, Tel. (0 51 01) 24 62

Bankverbindung des Fördervereins IBAN: DE14 2505 0180 0024 0126 84

**Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf**

**Pfarrbüro:** Ostertorstraße 19, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (0 51 01) 1 33 60, Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags, 17.00 bis 19.00 Uhr **Pastor:** Richard Gnügge, Telefon (0 51 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Irmhild Felske **Küsterin:** Tatjana Kalmietev, Telefon (0 51 01) 46 72

**Organist:** Anna-Lena Senk

**GOTTESDIENSTE****Sonntag, 24. Dezember**

15.00 Uhr Christvesper und Krippenspiel mit Pastor Gnügge  
16.00 Uhr Christvesper und Krippenspiel mit Prädikant Kokot  
17.00 Uhr Christvesper mit Pastor iR Rupnow  
18.00 Uhr Christvesper mit Pastor Gnügge  
23.00 Uhr Christmette mit Pastor Gnügge

**Montag, 25. Dezember**

10.00 Uhr Regionalgottesdienst in Hemmingen mit Pastor Beyger

**Dienstag, 26. Dezember**

10.00 Uhr Gottesdienst mit Pastor Gnügge

**Sonntag, 31. Dezember**

17.00 Uhr Gottesdienst mit Pastor Gnügge

**BESONDERE VERANSTALTUNGEN / HINWEISE:**

Montag, 18. Dezember 09.00 Uhr Frauenfrühstück  
Dienstag, 19. Dezember 19.00 Uhr KV Sitzung  
Mittwoch, 20. Dezember 19.00 Uhr Textile Kreativgruppe  
Donnerstag, 21. Dezember 19.30 Uhr Bibelgesprächskreis entfällt

**GRUPPEN UND KREISE**

**Babykrabbeltreff:** Gemeindezentrum, donnerstags, 9.30 bis 11.30 Uhr  
Ansprechpartnerin: D. Roßmanek, Telefon (0 51 01) 85 15 09

**Bibelgesprächskreis:** Gemeindezentrum, 3. Donnerstag im Monat  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Büchereiteam:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache und zu den Öffnungszeiten  
Ansprechpartnerin: Antje Frenz

**Diakonischer Besuchsdienst:** Treffen nach Absprache  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Frauenfrühstück:** Gemeindezentrum, am 3. Montag im Monat, von 9.00 bis 12.00 Uhr  
Ansprechpartnerin: Christine Schramme, Telefon (0 51 01) 132 41

**Geburtstagsbesuchsdienst:** Gemeindezentrum, Treffen nach Absprache  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Kinderbibeltag:** Gemeindezentrum u. Kirche, vierteljährlich samstags, 15.00 bis 18.00 Uhr  
Nächster Termin: 24. Februar 2018  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Tel. (0 51 01) 133 60

**Kindergottesdienst:** Nikolaikirche und Gemeindezentrum,  
Jeden Sonntag (außer in den Ferien) um 10.00 Uhr, während des Gottesdienstes  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Tel. (0 51 01) 133 60

**Konfirmandenunterricht:** Gemeindezentrum / Nikolaikirche / Grundschule  
KU4: mittwochs 15.00 bis 16.30 Uhr; KU8: mittwochs, 17.00 bis 18.30 Uhr  
Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Lesekreis:** Gemeindezentrum, jeden 1. Dienstag im Monat, um 19.30 Uhr  
Ansprechpartnerin: Doris Grötschel, Telefon (0 51 01) 131 75

**Nikolaichor:** Gemeindezentrum, montags, 19.30 Uhr  
Ansprechpartnerin: Anna-Lena Senk

**Morgenandacht „frisch und fromm in die Woche“:**  
Nikolaikirche, montags, um 7.00 Uhr, mit anschließender Teerunde

**Ökumenische Kaffeerunde:** Gemeindezentrum, jeden 2. Dienstag im Monat, um 15.00 Uhr  
(Oktober bis Mai) Ansprechpartner: Pastor R. Gnügge, Telefon (0 51 01) 133 60

**Offener Treff für Männer:** Gemeindezentrum, jeden Dienstag, von 10.00 bis 12.00 Uhr,  
Ansprechpartner: Klaus Rath

**Textile Kreativgruppe:** Gemeindezentrum, jeden 3. Mittwoch im Monat, um 19.00 Uhr  
Ansprechpartnerin: Elke Benjes, (0 51 01) 91 52 95

**Bücherei:** Öffnungszeiten: dienstags: 16.30 – 17.30 Uhr, freitags: 16.00 – 17.30 Uhr

**FROHE WEIHNACHTEN**

Wir wünschen unseren Bewohnern und deren Angehörigen sowie unseren Mitarbeitern und Partnern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2018.

Bei allen Mitarbeitern und Partnern bedanken wir uns für die gute Zusammenarbeit.

Berliner Straße 16  
30966 Hemmingen  
Telefon: 0511 4108-0  
rosenpark@korian.de  
www.korian.de



Wir bedanken uns bei allen Anzeigenkunden für die gute Zusammenarbeit im Jahr 2017 und wünschen Ihnen sowie allen Leserinnen und Lesern der „Rings um uns“ ein frohes und gesundes neues Jahr.

Wir freuen uns auf die weitere gute Zusammenarbeit im neuen Jahr.

[www.goedicke-druck.de](http://www.goedicke-druck.de)

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer GOLDENEN HOCHZEIT.

*Siegfried & Heide Kunze*

Arnum, im November 2017

STATT KARTEN

 **Heinrich Goldschmidt**  
† 26. 10. 2017

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten, danken wir herzlich.

In Liebe und Dankbarkeit  
**Hannelore Goldschmidt  
und Kinder**

Arnum, im Dezember 2017

**Anzeigenannahme:**

· Telefon: (05 11) 41 02 89-30  
· E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

 <p>seit 1910</p> <p>Tag und Nacht 0511 / <b>42 12 69</b> 30966 Hemmingen Göttinger Landstraße 31 A (Parkplätze direkt vor der Tür)</p> <p>Willführstraße 6, Wallensteinstraße 1 30459 Hannover-Ricklingen</p>	<p><b>Trauer- u. Vorsorgeberatung auch bei Ihnen zu Haus</b></p>
	<p><b>Eigene Trauerhalle (bis 35 Personen)</b></p>
	<p><b>Eigener Trauerdruck</b></p>
	<p><b>E-Mail: e.juerges@arcor.de</b> <b>Internet: www.juerges-bestattungen.de</b></p>

**Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck**

**Gemeindebüro:** Irene Deiters, (Sekretärin), Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (05 11) 42 51 10, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Internet:** www.st-vitus-gemeinde.de **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon: (05 11) 4 10 87 79, Fax: (05 11) 42 51 21, E-Mail: pfarramt@st-vitus-gemeinde.de **Kirchenvorstand:** Pastorin Harriet Maczewski (Vorsitzende), Markus Steinmetz (stellv. Vorsitzender) Telefon: (05 11) 3 90 67 97, E-Mail: markus\_steinmetz@arcor.de **Kirchenmusikerin:** Birgit Brenner, Telefon: (0 51 02) 91 32 35. **Küster:** Marcus Unger, Telefon (0 51 01) 58 55 40.

**Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:** Markus Steinmetz, Tel. (05 11) 3 90 67 97

**Förderverein Kapelle Harkenbleck e.V.:** Wolf Hatje, Tel. (0 51 01) 5 81 18

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse www.ragh.de

**Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung**  
Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse www.fuer-menschen-in-not.de

**GOTTESDIENSTE**

**Sonntag, Heilig Abend, 24. Dezember**  
16.00 Uhr Gottesdienst mit Krippenspiel in Wilkenburg, Pastorin Maczewski  
17.30 Uhr Christvesper in Wilkenburg, Pastorin Maczewski  
17.30 Uhr Christvesper in Harkenbleck, Vikarin Jüttner  
23.00 Uhr Christmette in Harkenbleck, Pastorin Maczewski

**Montag, 25. Dezember**  
10.00 Uhr Regionalgottesdienst zum 1. Weihnachtstag in Hemmingen, Pastor Beyer

**Dienstag, 26. Dezember**  
10.00 Uhr Gottesdienst zum 2. Weihnachtstag in Harkenbleck, P. i.R. Knackstedt

**Sonntag, 31. Dezember**  
18.00 Uhr Gottesdienst mit Taizéliedern in Wilkenburg, Pastorin Maczewski

**Montag, Neujahr, 1. Januar 2018**  
18.00 Uhr Regionalgottesdienst in Wilkenburg, Pastorin Maczewski

**Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover**

mit den Fialkirchen St. Maria, Pattensen und St. Johannes Bosco, Hemmingen. **Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen**, Göttinger-Chaussee 145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (05 11) 1 23 59 53 - 50, **Fialkirche St. Johannes Bosco, Hemmingen**, Berliner Str. 20, Telefon (05 11) 42 43 41, **Fialkirche St. Maria, Pattensen**, Ostlandplatz 2, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrvikar:** Pastor Rychert (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Gemeindefereferentin:** Frau Teipel (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Sekretärin:** Liliane Jäckel.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Di., Mi., Fr. 9.00 – 11.00 Uhr, Do. 15.30 – 17.00 Uhr  
**Bürozeiten in St. Maria:** Donnerstag, 9.00 – 11.00 Uhr.

**GOTTESDIENSTE**

**Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:**  
montags 10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)  
donnerstags 09.00 Uhr Heilige Messe (nicht am 3. Do. im Monat)  
19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)  
samstags 18.30 Uhr Heilige Messe  
sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe (nur am 1. Sonntag im Monat)

**Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco**  
dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di. im Monat)  
14.30 Uhr Rosenkranzandacht (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)  
dienstags 15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)  
mittwochs 09.30 Uhr Rosenkranzgebet der kfd (1. Mi. im Monat)  
donnerstags 10.00 Uhr öku. Morgenandacht im Rosenpark (4. Do. im Monat)  
samstags 17.00 Uhr Heilige Messe

**Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:**  
samstags 18.30 Uhr Heilige Messe (am 1. Wochenende im Monat)  
sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe (am 2., 3., 4. u. 5. Wochenende im Monat)  
mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

**VERANSTALTUNGEN**

**Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen**  
dienstags 18.00 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)  
20.00 Uhr Gospel (jede ungerade Kalenderwoche)  
mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria  
19.30 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)  
19.30 Uhr Herrentischtennis (14-tg.)  
19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. i. M.)  
freitags 16.00 Uhr Öku. Trauercafé im Pfarrheim von St. Maria (3. Freitag)

**Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen**  
dienstags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung (2.,3.,4., u. 5. Di. i. Monat nach der Heiligen Messe)  
18.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“ (1.+3. Mi. i. Mo., nicht in den Ferien)

**Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen**

montags	15.00 Uhr	Seniorenbegegnung
dienstags	19.30 Uhr	Chor „taktvoll“ + Kolping Monatsversammlung (4. Di. i. Monat)
mittwochs	10.00 Uhr	Mittwochstreff
	16.00 Uhr	KAB-Treff (2. Mi. i. Monat)
	16.00 Uhr	Kolpingfrauentreff (1. Mi. i. Monat)
	17.30 Uhr	Malteser Helferinnenkreis DEMENZ (1. Mi. im Monat)
	19.00 Uhr	Malteser Hospizgruppe St. Augustinus (2. Mi. im Monat)
	19.00 Uhr	Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)
donnerstags	19.00 Uhr	„Malteser Besuchs- u. Begleitungsdiens St. Augustinus“ (3. Do. im Monat)
freitags	15.00 Uhr	„Café Malta“ Unterstützungsangebot für Demenzzranke und pflegende Angehörige (2. Fr. im Monat im Don-Bosco-Haus)
sonntags	11.30 Uhr	Augustinertreff + Spieltreff

**Ihre Abteilung Sicherheit und Ordnung informiert****Wer feiern kann, kann auch aufräumen**

Das Jahr 2017 geht zu Ende und aus diesem aktuellen Anlass gibt es einige Hinweise, die Sie als Bürgerinnen und Bürger beachten sollten.

Das Zünden von Feuerwerk ist in unmittelbarer Nähe von Altenheimen, Kinderheimen, Kirchen, Krankenhäusern und Fachwerkhäusern grundsätzlich verboten. Besondere Rücksicht ist in der Nähe von Gewerbegebieten, Altenheimen, Sammelunterkünften, Tankstellen und Tierheimen geboten.

Legales Feuerwerk ist an der Registernummer sowie dem CE-Zeichen in Verbindung mit der Kennnummer der Prüfstelle zu erkennen.

Achten Sie darauf, nach dem Zünden von Feuerwerk einen ausreichenden Sicherheitsabstand einzuhalten, Zielen Sie nicht auf Menschen oder Tiere und verständigen Sie im Notfall sofort die Feuerwehr / den Rettungsdienst.

Die Grundregel lautet: „Wer knallt, haftet für die entstandenen Schäden und muss seinen Restmüll ordentlich entsorgen und nicht auf der Straße liegen lassen.“

Deshalb werden auf dem Rathausplatz auch in diesem Jahr zusätzlich Körbe aufgestellt, in die die Feuerwerksüberreste zu entsorgen sind.

Auch die Kosten der Reinigung und Instandsetzung durch die Stadt sollten Sie von der Verschmutzung oder Beschädigung des Rathausplatzes und anderen öffentlichen Plätzen abhalten.

Die Stadt Hemmingen wünscht Ihnen einen guten Rutsch ins neue Jahr!

**Ihre Freiwillige Feuerwehr der Stadt Hemmingen informiert:****Die Stadtfeuerwehr Hemmingen sagt Danke!**

Das Stadtkommando der Freiwilligen Feuerwehr Hemmingen bedankt sich bei allen Kameradinnen und Kameraden für die gute Zusammenarbeit und die ständige Einsatzbereitschaft im Jahr 2017.

Ebenfalls bedanken wir uns bei dem Rat und der Verwaltung der Stadt Hemmingen für die tolle Unterstützung und die gute Zusammenarbeit.

Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern ein ruhiges und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2018.

**Ihre Freiwillige Feuerwehr Hemmingen**

Roland Frey  
Stadtbrandmeister

Ralf Brinkmann  
Stellv. Stadtbrandmeister

**reinsch**

MALERFACHRETRIEF

... für ein schönes Zuhause

Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft

*ein besinnliches Weihnachtsfest  
und ein friedliches neues Jahr!*

Familie Mathias Reinsch und Mitarbeiter

Pattensen | Telefon 05101-15970 | info@maler-reinsch.de | www.maler-reinsch.de

Gern beraten wir Sie bei  
Ihrer Renovierung!

**patricia stephan**  
Ausführung  
sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau · Dachausbau

**TISCHLER-  
MEISTERIN**

Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (0511) 41 60 17



Das **3**-Jahres-Ja.  
Die Junge Sterne Vorteilsgarantie.

**Fühlt sich an wie 3 Jahre Probe fahren.**

Erst fahren, dann entscheiden<sup>1</sup>. Profitieren Sie jetzt vom Junge Sterne 3-Jahres-Ja<sup>2</sup>.

1.500 € Umtauschprämie<sup>3</sup> beim Tausch Ihres alten Diesels gegen ein neues Junge Sterne Dieselfahrzeug.  
Dank Fahrzeugrückgabeoption<sup>1</sup> den Jungen Stern nach Vertragsende einfach wieder zurückgeben.  
3 Jahre Garantie<sup>4</sup> zusätzlich beim Kauf eines Junge Sterne Dieselfahrzeugs.

Mehr Informationen zu diesem exklusiven Angebotspaket bei Ihrem Autohaus Halm.



<sup>1</sup> Diese Option beruht auf einer Zusatzvereinbarung zwischen Ihnen und Ihrem Händler. Gültig nur im Rahmen einer Plus3-Finanzierung mit der Mercedes-Benz Bank AG, 6 Monate vor Laufzeitende haben Sie die Wahl: 1. Fahrzeug behalten und die Schlussrate weiterfinanzieren. 2. Zum vertraglich garantierten Restwert zurückgeben. 3. Schlussrate begleichen, selbst verkaufen und auf ein neues Modell umsteigen. <sup>2</sup> Das Angebot gilt bis zum 31.12.2017 (Kauf- und Übernahmetermin in diesem Zeitraum). <sup>3</sup> Umtauschprämie in Höhe von 1.500 € für gebrauchte Junge Sterne von Mercedes-Benz (Benziner, Diesel- und Hybridfahrzeuge mit Euro-6-Norm). Gebrauchte Diesel mit Euro-4-Norm (Altfahrzeug mit mind. 6 Monaten Zulassung auf Käufer) müssen - unabhängig vom Hersteller - bei teilnehmenden Mercedes-Benz Vertriebspartnern in Zahlung gegeben werden und Sie erhalten eine Umtauschprämie zusätzlich zum Ankaufpreis. Besitzer gebrauchter Diesel mit Euro-1-Norm bis Euro-3-Norm (Altfahrzeug mit mind. 6 Monaten Zulassung auf Käufer) erhalten die Umtauschprämie bei nachgewiesener Verschrottung. <sup>4</sup> Angebot gilt nur für Fahrzeuge mit gültiger Junge Sterne Garantie, inklusive Garantieverlängerung für das 3. Jahr bei Kauf eines Junge Sterne Dieselfahrzeugs mit Euro-5-Norm und Euro-6-Norm. Gültig nur bei Abschluss eines Restwertprodukts der Mercedes-Benz Bank (Finanzierung oder Leasing). Gilt nicht bei Kauf eines Benziners oder Hybrids.

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart  
Ihr Ansprechpartner vor Ort: Autohaus Halm GmbH  
Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung  
Robert-Bosch-Straße 1 · 30989 Gehrden  
E-Mail: info@mercedes-halm.de · Tel.: 05108-9191-0 · Fax: 05108-9191-30  
http://www.mercedes-halm.de

Mercedes-Benz  
**HALM**  
www.mercedes-halm.de

Ihr guter Stern  
für die Region Hannover

**Für Sie immer eine gute  
und sichere Fahrt!**

- Junge Sterne & Gebrauchtwagen
- Top-Service für Pkw, Transporter & LKW
- Teile- & Zubehörverkauf
- Schnelle Unfallhilfe

Autohaus Halm GmbH  
Autorisierter Mercedes-Benz  
Service und Vermittlung

Robert-Bosch-Straße 1 · 30989 Gehrden  
Telefon: 05108-9191-0 · Fax: 05108-9191-23  
E-Mail: info@mercedes-halm.de · www.mercedes-halm.de

**Maklerservice**  
**Susanne Ebeling**

Wenn uns bewusst wird,  
 dass die Zeit, die wir uns für einen  
 anderen Menschen nehmen,  
 das kostbarste ist, was wir schenken können,  
 haben wir den Sinn,  
 der Weihnacht verstanden.

Frohe Weihnachten, Glück,  
 Gesundheit und Frieden im Herzen  
 wünschen Ihnen und euch

Susanne & Tim Ebeling

*Danke*  
 sagen wir unseren Kunden,  
 für das entgegengebrachte  
 Vertrauen und wünschen  
 Ihnen eine besinnliche  
 Zeit, ein fröhliches  
 Weihnachtsfest  
 und alles Gute für 2018.

Uwe & Katja Fröchtling



Metallbau GmbH  
**böcker**  
 Meisterbetrieb  
 Kunst- und Bauschlosserei

Kreipeweg 20  
 30459 Hannover - Ricklingen  
 Telefon: 05 11 / 42 41 34  
 Telefax: 05 11 / 42 08 36  
 mail@metallbau-boecker.de  
 www.metallbau-boecker.de

**Die FutterStation**  
 Natürlich artgerechter füttern...



**Onlineshop · Lieferservice · Lagerverkauf**

Frostfleisch, BARF-Fertig-Menüs, Auswahl an hochwertigen Trocken- und Dosenfutter für Hunde und Katzen, Trockenkau-Artikel sowie div. Nahrungsergänzungsprodukte

Unsere Öffnungszeiten: Mo – Fr von **15:30 Uhr – 18:30 Uhr** sowie  
 jeweils der 1. Samstag im Monat von **10:00 Uhr – 14:00 Uhr**

Max-von-Laue-Str. 19 · 30966 Hemmingen · Tel.: 0511 - 72 73 62 01  
 Im Gewerbegebiet Hemmingen-Westerfeld, ehemals Kugelmann

[www.die-futter-station.de/lagerverkauf](http://www.die-futter-station.de/lagerverkauf)

**BEI UNS GIBT ES**  
**10 JAHRE GARANTIE**  
**AUF KERAMIKFÜLLUNGEN.**

**NEU**

**ZAHNARZTPRAXIS BRAUSS**  
**TELEFON (05 11) 42 17 10**

Göttinger Chaussee 163  
 30459 Hannover/Ricklingen

**Die Stadtbüchereien**  
 teilen mit

**Weihnachtsausstellung**

In beiden Büchereien stehen zahlreiche Bilder-, Kinder-, Hör- und Sachbücher sowie Filme und Erzählungen, Märchen und Romane zur Winter- und Weihnachtszeit zur Verfügung.

**Neu im Bestand: Kinderbücher**

- „Rico, Oskar und das Vomhimmelhoch“ von Andreas Steinhöfel
- „Gregs Tagebuch“ Bd.12: „Und Tschüss“ von Jeff Kinney
- „Schule der magischen Tiere: „Voll versteinert“ (Bd. 9) von Margit Auer
- „Papa, was ist der Islam? – Gespräch mit meinen Kindern“ von Tahar ben Jelloun

**Neu im Bestand: Sachbücher**

- „Das Christentum – Die erfolgreichste Religion der Welt“ (SPIEGEL Geschichte)
- „Hadschi! – Was man über Viren und Bakterien wissen muss“ (SPIEGEL Wissen)
- „Wie ich es will – 10 Entscheidungen, die jeder vor dem Lebensende treffen sollte“ von Barbara und Laura Brüning und Hans-Udo Zenneck
- „Monte Verità – 1900 – Der Traum vom alternativen Leben beginnt“ Stefan Bollmann erzählt vom letztlich scheiternden Experiment zivilisationsüberdrüssiger Künstler wie Hermann Hesse, Erich Mühsam, Käthe Kruse usw. in der Aussteigerkolonie am Laggo Maggiore, wo freie Liebe, vegane Ernährung, FKK und allerlei esoterisch-alternative Lehren ausprobiert wurden.

**Neu im Bestand: Filme (DVDs)**

- „Balduin, das Nachtgespenst“ mit Louis de Funès, Jean Gabin u. a.
- „Balduin, der Sonntagsfahrer“ mit Louis de Funès u. a.
- „Balduin, der Ferienschreck“ mit Louis de Funès u. a.
- „Balduin, der Trockenschwimmer“ mit Louis de Funès u. a.
- „House of Cards“: 2. Staffel
- „Die ermüdete Wahrheit“ von Horst Stern
- „Bemerkungen über die Spinne, den Rothirsch, ... den Igel, ... den Storch, ... Gamsen, ... eine Urlaubslandschaft, ... das Haushuhn, ... das Hausschwein, ... das Pferd“  
 Auswahl von zehn Filmen der legendären Sendung: „Sterns Stunde“, in denen Horst Stern in den 70er Jahren Tiere unserer Heimat zum Gegenstand seiner populärwissenschaftlichen, mitunter auch kritischen Dokumentationen machte.

**Neu im Bestand: Romane**

- „Buchmendel“ u. a. Erzählungen von Stefan Zweig

**Weihnachtsferien**

Für die Büchereien gelten folgende Schließzeiten:

- Stadtbücherei Arnum  
 Letzter Öffnungstag 2017: Donnerstag, 21.12.2017  
 Erster Öffnungstag 2018: Montag, 08.01.2018
- Stadtbücherei Hemmingen-Westerfeld  
 Letzter Öffnungstag 2017: Freitag, 22.12.2017  
 Erster Öffnungstag 2018: Montag, 08.01.2018

Wie immer an dieser Stelle möchten wir im Namen beider Büchereiteams wieder unseren Dank an diejenigen zum Ausdruck bringen, die beide Büchereien durch Sach- und Bücherspenden, Rat und Tat oder auch Geduld und Verständnis bei technisch bedingten Engpässen beim Ausleihbetrieb unterstützt haben.

Wir wünschen allen friedliche, besinnliche Feiertage und einen hoffnungsvollen Start ins neue Jahr bei guter Lektüre!

**Sonstiges**

**Bürgerstiftung Hemmingen**

**Das Jahr geht zu Ende**

Vorstand und Stiftungsrat der Bürgerstiftung Hemmingen bedanken sich sehr herzlich bei allen, die unsere Projekte und Aktivitäten im Jahr 2017 durch ihr persönliches Engagement oder durch Spenden und Zustiftungen unterstützt haben. Damit konnte die Stiftung etliches bewegen und das Zusammenleben in unserem Hemmingen stärken.

Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches und zufriedenes Jahr 2018.



**Literaturstunde im Bürgersaal**

An den nächsten beiden Dienstagsterminen der „Literaturstunde im Bürgersaal“ hat die Vorlesergruppe folgende Themen für Sie vorbereitet:

Zur ersten Lesung im neuen Jahr, am 2. Januar, liest Brigitta Schöнке aus der Kurzgeschichtensammlung „New Yorker Geschichten“, von Dorothy Parker. Wolfram Wallrabenstein wird aus dem gerade erschienenen Roman „Tyll“ von Daniel Kehlmann lesen, einer Till Eulenspiegelgeschichte, zurückversetzt in das 17. Jahrhundert. Am Dienstag der darauf folgenden Woche, am 9. Januar, liest Dietmar Berndt die Geschichte „Potiphars Weib“ aus Josef und seine Brüder, von Thomas Mann. Rüdiger Knorr liest von einem kleinen Vogel, der sich durch den Winter kämpft, aus dem Naturroman „Im Herzen des Tals“, von Nigel Hinton.

Die Literaturstunden finden jeden Dienstag, von 11.00 bis 12.00 Uhr, im Bürgersaal des Rathauses statt. Der Eintritt zu den Lesungen ist frei. Gäste sind herzlich willkommen.

**Obstbaumlehrpfad**

Anfang 2018 startet die Bürgerstiftung Hemmingen eine Reihe von Schnittkursen. Jeweils am ersten Samstag im Monat werden in gut 2 Stunden die wesentlichen Grundlagen und Techniken vermittelt.

Im Januar geht es mit Jungbäumen los, im Februar und März stehen größere Bäume im Mittelpunkt.

Die Kurse können einzeln besucht werden. Sie bauen allerdings inhaltlich aufeinander auf. Wer alle drei besucht, hat mehr davon!

- Samstag, 6. Januar 2018 – 9.30 Uhr: Jungbaumschnitt – Einführung Junge Obstbäume von Anfang an richtig schneiden
- Samstag, 3. Februar 2018 – 9.30 Uhr: Erziehungsschnitt – Einführung Stabilität und Fruchtbarkeit für mittelalte Bäume
- Samstag, 3. März 2018 – 15.00 Uhr: Verjüngungsschnitt – Einführung Ältere Obstbäume wieder in Form bringen
- Samstag, 7. April 2018 – 15.00 Uhr: Obstbaumschnitt

Selbstständig oder unter Anleitung sollen möglichst viele Obstbäume geschnitten werden. Die Einführungen in den Obstbaumschnitt bauen aufeinander auf. Wer alle drei besucht, hat mehr davon! Treffpunkt ist beim Informationsschild am Radweg, auf halbem Wege zwischen Wilkenburg und Harkenbleck. Autos können bei der Beobachtungshütte am Steinfeldsee oder am Sportplatz Wilkenburg geparkt werden.

Bitte Schnittwerkzeug, Arbeitshandschuhe, wetterfeste Kleidung und robustes Schuhwerk mitbringen. Teilnahme kostenlos und auf eigene Gefahr. Keine Anmeldung erforderlich. Alle aktuellen Termine werden angekündigt unter [www.obstpfad-hemmingen.de](http://www.obstpfad-hemmingen.de).

Kontakt: Bürgerstiftung Hemmingen, Joachim Steinmetz

Tel. (01 72) 1 77 27 40, [obstpfad@buergerstiftung-hemmingen.de](mailto:obstpfad@buergerstiftung-hemmingen.de)

**Danke Hemmingen**

Auch in diesem Jahr konnte die „Weihnachts-Wunsch-Baum-Aktion“ wieder erfolgreich durchgeführt werden. 131 Kinderwünsche wurden von Wunschpaten erfüllt. Das Team von „Nachbarn helfen Nachbarn“ (NhN) bedankt sich ganz herzlich bei allen Wunschpaten. Uns hat die Aktion wieder viel Freude bereitet und wir würden uns freuen, wenn auch Ihnen die Erfüllung der Kinderwünsche Freude bereitet hat. Aber auch in einer Vielzahl von anderen Fällen konnten „Nachbarn helfen Nachbarn“ in diesem Jahr Hilfe leisten. Dafür geht ein herzliches Dankeschön an alle Spenderinnen und Spender, die uns in unserer ehrenamtlichen Arbeit mit ihrer Spende unterstützen.

Wir wünschen allen „Hemminger Nachbarn“ ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2018

*Claudia Rasch für die Projektleitung von NhN*

**Anna-Charlotte Thiem**  
Rechtsanwältin und Notarin

Königstraße 53 · 30175 Hannover  
Telefon: (05 11) 31 60 63  
Fax: (05 11) 3 48 04 39  
E-Mail: [notar.thiem@htp-tel.de](mailto:notar.thiem@htp-tel.de)  
[www.notar-thiem.de](http://www.notar-thiem.de)

**Elektro Auge und Nicolai GbR**

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbauanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



Praxis für   
**Ergotherapie** Garnet Vollmer  
Rathausplatz 6a · 30966 Hemmingen · **Telefon (05 11) 2 20 82 07**

wünscht  
eine schöne Weihnachtszeit!

**Hotel Westerfeld**  
& APARTMENTS



*Schöne Weihnachten  
und einen  
guten Ratsch  
ins neue Jahr!*

Hotel und Rezeption: Berliner Str. 4  
30966 Hemmingen  
Apartments:  
Göttinger Landstr. 60  
30966 Hemmingen  
Tel.: 0511-353966-0  
[www.hotel-westerfeld.de](http://www.hotel-westerfeld.de)

**Das Buntebad  
im Internet**

**Buntebad**  
Hemmingen

Einfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone  
oder online unter [www.buentebad.de](http://www.buentebad.de).



**ELEKTRO KOSMAS**  
PLANUNG · BERATUNG · AUSFÜHRUNG  
Haustechnik · Kücheninstallationen · Kernbohrung

Elektromeisterbetrieb  
Marie-Curie-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511/717771  
Fax: 0511/7100451  
Mobil: 0171/4168350  
[elektrokosmas@arcor.de](mailto:elektrokosmas@arcor.de)

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>Dezember</b>					
20 Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzen, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33	04 Donnerstag	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str.65	06 Samstag	Wilkenburg	<b>09:30-12:30 Obstbaulehrpfad: Jungbaumschnitt – Einführung</b> Obstbaulehrpfad – K 222 zwischen Wilkenburg und Harkenbleck
21 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>		Wilkenburg	<b>17:00 Neujahrskonzert</b> St.-Vitus-Kirche
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	08 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00-16:00 Sprechstunde des Hemminger Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
23 Samstag	Devese	<b>17:00-19:00 Freiwillige Feuerwehr Devese – Weihnachtsklänge im Feuerwehrgarten</b> Am Spielfeld 9	09 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:30-19:00 ADFC Fahrrad Selbsthilfe-Werkstatt</b> Heinrich-Hertz-Straße 23
27 Mittwoch	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus
28 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	10 Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzen, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
<b>Januar</b>					
02 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>17:30-19:00 ADFC Fahrrad Selbsthilfe-Werkstatt</b> Heinrich-Hertz-Straße 23	11 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 HemmingDay by HemmingWay</b> Vereinsheim HemmingWay e.V.		Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
03 Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzen, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33	12 Freitag	Hemmingen-Westerfeld	<b>18:00 Hemminger Neujahrsempfang</b> Aula der KGS Hemmingen
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	13 Samstag	Arnum	<b>18:00 122. Generalversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Arnum</b> Wäldchenschule-Grundschule
04 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>		Hemmingen-Westerfeld	<b>20:00 Kulturzentrum bauhof: Miroslav Jugoslav – „Der Nemeč hinter dem Batic“</b> bauhof hemmingen
			15 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00-16:00 Sprechstunde des Hemminger Behindertenbeauftragten</b> Rathaus

VERANSTALTUNGSKALENDER

<b>16</b> Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>17:30-19:00 ADFC Fahrrad Selbsthilfe-Werkstatt</b> Heinrich-Hertz-Straße 23
<b>17</b> Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzen, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Soziales, Kultur, Sport und Verkehr</b> Rathaus
	Hiddestorf	<b>19:00-22:00 Textile Kreativgruppe</b> Gemeindezentrum Nikolaikirche
<b>18</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfe- gruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
<b>19</b> Freitag	Arnum	<b>20:00-22:00 Bergbühne Lüdersen zu Gast in Arnum – „Der Pankraz“</b> Wäldchenschule-Grundschule
<b>20</b> Samstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>20:00 Kulturzentrum bauhof: Katalyn Bohn – „Sein oder online“ – Kabarett</b> bauhof hemmingen
<b>22</b> Montag	Hemmingen- Westerfeld	<b>15:00-16:00 Sprechstunde des Hem- minger Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
<b>23</b> Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>17:30-19:00 ADFC Fahrrad Selbsthilfe-Werkstatt</b> Heinrich-Hertz-Straße 23
<b>24</b> Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzen, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
<b>25</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfe- gruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
<b>27</b> Samstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>20:00 Kulturzentrum bauhof: HörBänd Drunter und Drüber – A-Cappella-Show</b> bauhof hemmingen

<b>29</b> Montag	Hemmingen- Westerfeld	<b>15:00-16:00 Sprechstunde des Hem- minger Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
<b>30</b> Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>17:30-19:00 ADFC Fahrrad Selbsthilfe-Werkstatt</b> Heinrich-Hertz-Straße 23
<b>31</b> Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzen, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Bildung, Familie, Jugend, Senioren und Integration</b> Rathaus

Februar

<b>01</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfe- gruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
<b>02</b> Freitag	Hemmingen- Westerfeld	<b>20:00 Kulturzentrum bauhof: Matthias Brodowy – „Gesellschaft mit beschränkter Haltung“ – Kabarett</b> bauhof hemmingen
<b>03</b> Samstag	Wilkenburg	<b>09:30-12:30 Obstbaumlehrpfad: Erziehungsschnitt – Einführung</b> Obstbaumlehrpfad – K 222 zwischen Wilkenburg und Harkenbleck
	Hemmingen- Westerfeld	<b>20:00 Kulturzentrum bauhof: Matthias Brodowy – „Gesellschaft mit beschränkter Haltung“ – Kabarett</b> bauhof hemmingen
<b>05</b> Montag	Hemmingen- Westerfeld	<b>15:00-16:00 Sprechstunde des Hem- minger Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Hemmingen- Westerfeld	<b>16:30-18:00 Trauercafé</b> DRK-Sozialstation Hemmingen
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Feuerschutz</b> Rathaus
<b>06</b> Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>17:30-19:00 ADFC Fahrrad Selbsthilfe-Werkstatt</b> Heinrich-Hertz-Straße 23
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 HemmingDay by HemmingWay</b> Vereinsheim HemmingWay e.V.
<b>07</b> Mittwoch	Arnum	<b>12:30-14:30 Laatzener Tafel für Laatzen, Hemmingen und Pattensen: Lebensmittelausgabe</b> Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33

## Kulturzentrum bauhof e.v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
E-Mail: info@bauhofkultur.de  
www.bauhofkultur.de



### Veranstaltungsprogramm Januar 2018

**Kartenvorverkauf:** Jetzt auch online möglich unter [www.bauhofkultur.de](http://www.bauhofkultur.de)  
„et cetera“ Hemmingen Rathausplatz 2 ☎ (05 11) 2 34 80 80  
Buchhandlung Decius Leine-Center Marktplatz 11 ☎ (05 11) 82 20 00  
Schreib Gut(h) Arnum Göttinger Str. 62 ☎ (0 51 01) 48 44

**Das bauhof-team wünscht Ihnen ein friedliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**



Samstag, 13. Januar 2018, Beginn: 20.00 Uhr


#### Miroslav Jugoslav – Musikalisch-literarischer Abend

„Der Nemeč hinter dem Batic“



Miroslav Nemeč erzählt, rezitiert, liest und singt aus seiner Autobiographie „Miroslav Jugoslav“. Ein unterhaltsamer literarisch-musikalischer Abend! Erinnerungen an den kroatischen Lausbub und seine Patchwork-Familienverhältnisse zwischen Zagreb, Ober- und Niederbayern in den 50er und 60er Jahren werden lebendig. Er lässt die Besucher teilhaben an seinen Lehrjahren während des Musik- und Schauspielstudiums in Salzburg und Zürich und seiner Theaterarbeit auf zahlreichen Bühnen im deutschsprachigen Raum, u.a. Köln, Frankfurt und Essen, dem Staatsschauspiel und den Kammerspielen in München.

Eine geglückte Integrationsgeschichte in Deutschland. Großer Stoff und viele herrliche Anekdoten! Und wer könnte den Abend besser musikalisch umrahmen als der Profi-Musiker, Gitarrist, Sänger, Klavierspieler und vor allem auch Entertainer Miroslav Nemeč? Und er zeigt so beeindruckend, dass er nicht nur auf sein Tatort-Profil abonniert ist, sondern als schauspielerischer Allrounder zu den großen Bühnen- und Leinwandakteuren unserer Zeit gehört.

 Diese Veranstaltung wird von der Region Hannover gefördert.

Eintritt: 28,- / 24,- Euro

Samstag, 20. Januar 2018, Beginn: 20.00 Uhr

#### Katalyn Bohn – Kabarett

„Sein oder online“



Katalyn Bohn kreiert in ihren Bühnen-Programmen eine einzigartige Mischung aus Kabarett, Theater und Musik, wobei der Schwerpunkt immer auf den kritischen Wortbeiträgen liegt. In ihrem aktuellen Programm „Sein oder online“ setzt sie sich mit der Entfremdung und Überforderung der Menschen im digitalen Zeitalter auseinander.

Da muss ein stadterneurotisches Kindergarten-Kind einen Therapieaufenthalt auf einem echten Bauernhof durchstehen, weil es einem anderen Kind das iPad übergezogen hat. Die Mutter des Kindes taucht auf und berichtet von ihren Karrieresorgen als Consulterin. Vier Nutztiere auf eben jenem Therapie-Bauernhof chatten über die Frage: „Gibt es ein Leben vor dem Tod?“. Zwischendurch lädt ein Generationen übergreifendes Krankenhaus Schwangere und Sterbende zum gemeinsamen Hecheln und Röcheln ein.

Und währenddessen erläutert ein Erklär-Film den offensichtlichen Zusammenhang zwischen dem Ende der Menschheit und Pokemon Go. Dazu gibt es Lieder ... und eine Prise Zauberei!

Katalyn Bohn studierte Schauspiel und Pantomime an der Folkwang Hochschule in Essen und war langjähriges Mitglied am Hessischen Staatstheater Wiesbaden, gastierte an weiteren Theatern und spielte in diversen Film- und Fernsehproduktionen mit.

Eintritt: 18,- / 15,- Euro

**Glende**  
Garten Bau GMBH

Gehölz- und Baumschnitt

**15% Winterrabatt**  
auf Arbeitskosten (15.12. - 28.02.)

[glende-gartenbau.de](http://glende-gartenbau.de)

■ Baumfällarbeiten / -pflege ■ Hecken- / Gehölzrückschnitt

Glende Gartenbau · Telefon (0511) 57006081 · (0172) 4261426



**RUSSEK**  
BEDACHUNGEN

Immer gut durchdacht!

**Dachdeckermeisterbetrieb**  
**Matthias Russek**

Hauptstraße 46 · 30966 Hemmingen  
Tel. 0 51 01 / 8 54 80 88 · Mobil 0174 / 197 93 28  
[russek-bedachungen@web.de](mailto:russek-bedachungen@web.de)  
[www.russek-bedachungen.de](http://www.russek-bedachungen.de)

**Für Sie ...**

...schaffen wir Momente schöner Wohnideen.

Mit unserem Service. Wir beraten Sie, nehmen Maß, fertigen selbst an und montieren – da passt alles! Schauen Sie doch mal vorbei! Sie sind herzlich willkommen!

 **Kahlmeyer**

Wir beraten Sie gern zu Hause

Fiedelerplatz 3  
30519 Hannover  
Tel.: 0511 830058  
[www.raumausstattung-kahlmeyer.de](http://www.raumausstattung-kahlmeyer.de)  
Meisterbetrieb seit 1959

**Deutsches Rotes Kreuz** 

**Alles aus einer Hand - Unsere ambulante Pflege und Betreuung**

**Pflege braucht Vertrauen**

**DRK-Sozialstation Hemmingen**  
Telefon 0511 416442

[www.drk-pflegedienste.de](http://www.drk-pflegedienste.de)

## SKATCLUB HEMMINGEN VON 1979



# Preisskat

## „18. Stadtmeisterschaft“

mit Verleihung des Pokals Stadtmeisterschaft 2018

### Samstag, den 6. Januar 2018

Sportheim SC Hemmingen, Hohe Bünte 8, 30966 Hemmingen

Einlass: 15.30 Uhr · Spielbeginn: 16.00 Uhr · Einsatz: 10,00 €



Abreitzgeld je verlorenem Spiel 0,50 €

Eingepasst Spiele je Spieler 1,00 €



Gespielt werden 2 Durchgänge  
je 32 Spiele am 4er Tisch bzw. 24 Spiele am 3er Tisch

Da die Plätze begrenzt sind, wird um **rechtzeitige Anmeldung**  
bei Alexander Rahmfeld Telefon: (0 51 01) 1 38 51 oder  
E-Mail: a.rahmfeld@htp-tel.de gebeten.

## Mal wieder Verstopfung?



„ wir sind  
auch an den  
Feiertagen  
rund um die  
Uhr für Sie  
im Einsatz!“



+ Rohr- und Kanalreinigung + TV-Kamerauntersuchung + Dichtheitsprüfung +  
+ Kanalortung + Rohr- und Kanalsanierung im Kurz- und Inlinerverfahren +

# Klaunenberg

GmbH

## Rohr- und Kanalservice

Wir wünschen  
Ihnen stressfreie  
Feiertage und einen  
guten Jahresstart!

Zentrale Hannover

Wilhelm-Röntgen-Str. 1  
30966 Hemmingen

Fon: 05 11 / 82 79 89  
Fax: 05 11 / 82 12 78

Niederlassung  
Braunschweig

Gotenweg 10  
38106 Braunschweig

Fon: 05 31 / 234 46 84  
Fax: 05 31 / 234 92 21

[www.lst-dein-rohr-frei.de](http://www.lst-dein-rohr-frei.de)



## ARNUM

### DRK-Ortsverein Arnum

#### Gymnastik für Damen 50 plus

Freitags, 8.00 bis 9.00 Uhr, im Gemeindehaus, Bockstraße 33, in Arnum

Leitung und Auskunft: Christine Harrenga-Reese, Tel.: (0163) 6 96 48 10

#### Wassergymnastik für Damen im Büntebad

Dienstags, von 8.30 bis 9.15 Uhr

Leitung: Birgit Voss, Auskunft: G. Gieseke, Tel.: (0174) 3 90 46 20

#### Bridge

Jeden Mittwoch, von 15.00 bis 19.00 Uhr,

in der Seniorenresidenz, Bürgermeister von dem Hagen Platz 1, Arnum

#### Sozialstation

Pflege zu Hause, Pflege- und Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon: (05 11) 41 64 42

#### Essen auf Rädern

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon: (05 11) 41 64 42

#### Das Jahr 2017 geht langsam aber sicher zu Ende.

Die Advents- und Weihnachtszeit erreicht mit den Festtagen den Höhepunkt der Feierlichkeiten. Sicher gehörte auch hier und da eine Portion Hektik dazu. An dieser Stelle wünscht der DRK-Ortsverein Arnum allen Mitgliedern und allen Bürgern gesegnete Weihnachten und ein gesundes Jahr 2018.

#### Kleiner Rückblick

In diesem Jahr konnte im Oktober eine Tagesfahrt für Mitglieder und Gäste angeboten werden. Es ging zum Backtheater nach Walsrode. Dieser Ausflug hat großen Anklang gefunden. Der Ortsverein hatte am 1. Dezember die Seniorenadventsfeier der Stadt Hemmingen für die Senioren aus Arnum in der Arnumer Seniorenresidenz organisiert. Das war für alle, die damit zu tun hatten, ganz neu. Dem Echo nach war die Feier gelungen und der Überraschungsgast, Finnli, hat allen viel Freude gemacht. Die musikalische Begleitung auf dem Keyboard war sehr angenehm. Der Dank gilt allen, die an den Vorbereitungen beteiligt waren, die an dem Tag mit ihren Beiträgen zum Gelingen der Feier bereit waren und dem Team um Volker Hagemann in der Seniorenresidenz. Viermal in diesem Jahr konnte in Arnum Blut gespendet werden. Das wird auch im kommenden Jahr wieder möglich sein. Herzlichen Dank allen Spenderinnen und Spendern. Bitte den 31. Januar 2018 schon einmal vormerken.

#### Treffen

Das erste Mitgliedertreffen am 9. Januar 2018 findet wieder im China Restaurant „Cao“, Göttinger Straße 85 um 18.00 Uhr in Arnum statt.

## Anzeigenannahme:

Telefon: (05 11) 41 02 89-30

E-Mail: [ringsumuns@goedicke-druck.de](mailto:ringsumuns@goedicke-druck.de)



Getränke-Tradition  
seit 1843

# ADAM

## Getränke- Fachgroßhandel



20 Flaschen  
à 0,5 Liter

**13.99**  
€



RATSKELLER  
Pilsener

24 Flaschen  
à 0,33 Liter

**9.99**  
€

### Harzer Grauhof

BRUNNEN

classic / medium / naturell

12 Flaschen  
à 0,7 Liter

**3.79**  
€

### Coca-Cola

Coke

SCHITTMARKEN  
koffeinhaltig

versch. Sorten

12 Flaschen  
à 1,0 Liter

**8.99**  
€

ADAM Getränke GmbH  
Dorstr. 49 · 30966 Hemmingen

Telefon (05 11) 2 33 08 58  
Telefax (05 11) 60 05 77 14

*Sie möchten modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsanierung.

○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

**MOMM**  
SANITÄR • HEIZUNG • KLIMA  
Planung • Ausführung • Wartung

☎ **0511/ 41 20 13**  
**www.shk-momm.de**

★ *Unseren verehrten Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest & ein gesundes neues Jahr* ★

- Innentüren & Fliesen
- Hörmann-Garagentore
- Laminat & Parkett

**Besuchen Sie unsere Ausstellung!**

# BHS Baustoffe

Max-von-Laue-Str. 20  
30966 Hemmingen  
Tel.: 0511/642085-22

*Fröhliche Weihnachten*  
*und ein gesundes neues Jahr 2018*  
*wünschen*

*Anja Parzies, Sabine Pahl*  
*und das Therapeuten-Team*

**ergo-logo-arnum.de**

**Seit 5 Jahren...**  
**...Ihre Praxismgemeinschaft für gute Ergotherapie und Logopädie in Arnum**

**Göttinger Str. 67 30966 Hemmingen**  
**Ergo-Fon 99 20 585 Logo-Fon 99 20 573**

**Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30**

**Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –**

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
Sie finden mich im Friseur Salon Müller.  
Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 19,- €

*Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr – verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.*



– VHS AKTUELL – VHS AKTUELL – VHS AKTUELL –

## Neue Kurse bei der Volkshochschule

Unser Programm finden Sie im Internet unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de). Außerdem liegen unsere neuen Programmhefte ab sofort in Bürgerbüros, Geschäftsstellen, Banken zur kostenlosen Mitnahme aus.



### Jetzt noch in Kurse einsteigen!

<b>Kurs-Nr. 5312B</b>	<b>Fit im Büro mit Office 2016</b>
Montag – Freitag, 15. – 19. Januar 8.30 – 16.00 Uhr	In diesem Bildungsurlaub lernen Sie, Microsoft Office 2016 für den Einsatz im Büro optimal zu nutzen. Welches Programm setzen Sie für welchen Zweck ein? Wie funktionieren Word, Excel, Powerpoint & Co? Die Teilnehmer/innen sollten grundlegende Kenntnisse in Windows mitbringen.
5 Termine Laatzten	
<b>Kurs-Nr. 42200H</b>	<b>Spanisch A1, Stufe I</b>
dienstags, ab 13. Februar, 10.45 – 12.15 Uhr	<b>für Anfänger/innen ohne oder mit geringen Vorkenntnissen</b> In diesem Kurs erwerben Sie, in einem angemessenen Lerntempo mit viel persönlicher Unterstützung und durch verschiedene Rollenspiele, die Fähigkeit, sich in Alltagssituationen mit einfachen sprachlichen Mitteln zu verständigen.
15 Termine Hemmingen-Westerfeld, VHS-Geschäftsstelle	
<b>Kurs-Nr. 40800H</b>	<b>Französisch A1 zur Kaffeezeit</b>
mittwochs, ab 14. Februar, 16.00 – 17.30 Uhr	<b>für Anfänger/innen ohne Vorkenntnisse</b> Sie interessieren sich für die klangvolle Sprache unseres Nachbarlandes Frankreich und möchten nun die ersten Grundkenntnisse erwerben? Unser Lerntempo ist langsam, wir arbeiten gründlich mit vielen Übungen und wollen darüber auch spüren, dass Sprachenlernen Freude bereitet.
15 Termine Arnum	
<b>Kurs-Nr. 41120L</b>	<b>LATEIN im Alltag – Schnupperkurs</b>
donnerstags, 15. Februar, 01. März, 15. März, 05. April, 19. April, 18.00 – 19.30 Uhr	<b>5 Facetten einer toten Sprache</b> Warum Latein lernen? In diesem Kompaktkurs sollen sowohl Grundkenntnisse der lateinischen Sprache vermittelt als auch eine Einführung in Kultur und Geschichte der Römer gegeben werden. Besonders geeignet ist dieser Kurs, um einen ersten Eindruck von der lateinischen Sprache zu erhalten oder vorhandene Grundkenntnisse aufzufrischen, zum Beispiel für Eltern, deren Kinder Latein in der Schule lernen, Studenten, die Latein für ihr Studium benötigen oder historisch Interessierte, die gern einmal Inschriften lesen können wollen.
5 Termine Laatzten	
<b>Kurs-Nr. 40605L</b>	<b>Englisch A1, Stufe I</b>
donnerstags, ab 15. Februar, 19.45 – 21.15 Uhr	<b>für Wiedereinsteiger/innen</b> Für Teilnehmer/innen mit 4 bis 5 Jahren Schullenglisch, die nach langer Pause das Gefühl haben, dass sie ganz von vorne beginnen sollten. Es werden Grundkenntnisse im Wortschatz, Uhrzeit, Zahlen, Preise, Personalpronomen und das einfache Präsens wiederholt.
15 Termine Laatzten	

**Geschäftsstelle Hemmingen**      Telefon: (05 11) 23 11 30  
Rathausplatz 1      E-Mail: [info@leine-vhs.de](mailto:info@leine-vhs.de)  
30966 Hemmingen      [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag      09.00 bis 12.00 Uhr

## Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.

Liebe Mitglieder und Freunde des Fördervereins der Wehrkapelle!



Im Namen des gesamten Vorstandes möchte ich mich für die Unterstützung unserer Arbeit im ablaufenden Jahr herzlich bedanken. Wie in den Vorjahren fanden unsere Veranstaltungen zu unterschiedlichen Themengruppen und Ausstellungen großes Interesse. Besonders freut es uns, dass in der Wehrkapelle wieder evangelische und katholische Taufen in großer Zahl gefeiert wurden. Die ökumenischen Andachten (Passion und Sommer) wurden 2017 von den katholischen Partnern maßgeblich verantwortet. In diesem Jahr konnten wir leider keinen „Lebendigen Adventskalender“ anbieten. Für 2018 wollen wir dazu neue Überlegungen anstellen. Über weitere Einzelheiten berichten wir gern im Rahmen der Mitgliederversammlung. Es wäre gut, wenn viele Bürger Mitglied würden. Um unser 600-jähriges Kleinod „Maria Magdalena“ zu erhalten, brauchen wir viele helfende Hände. Wir wünschen Ihnen eine gesegnete Weihnachtszeit und ein friedvolles Jahr 2018.

Susanne Lesinski, für den Vorstand

## Chorgemeinschaft Arnum

### Besinnliche Adventsstimmung beim Konzert der Chorgemeinschaft Arnum in der Friedenskirche

In der voll besetzten und mittlerweile verschneiten Friedenskirche stimmten die Sängerinnen der Chorgemeinschaft die Zuhörer am zweiten Adventssonntag auf die bevorstehende Weihnachtszeit ein. Unter der bewährten Leitung von Svitlana Pysmenna unterhielt der Chor mit einem ebenso anspruchsvollen wie abwechslungsreichen Programm.

Eröffnet wurde das Konzert mit dem Kanon „Mache dich auf“, einige Lieder wie „Christmas is a time to love“ von Rettino oder das Kirchenlied „Emmanuel“ wurden neu ins Repertoire aufgenommen, aber auch altbekannte Klassiker wie „Weihnacht, Weihnacht“ von Dostal / Werner, „White Christmas“ von Irving Berlin oder „Weißer Winterwald“ von Schwielow / Bernhard wurden gekonnt präsentiert und wie jedes Jahr von Oksana Neidorf am Klavier begleitet. Ein besonderer Höhepunkt der Veranstaltung war das weniger bekannte „Ave Maria“ von Caccini, gemeinsam einstudiert mit der erst 11-jährigen Inessa Gorstein, einer Schülerin Oksana Neidorfs, die den Solopart mit ihrer ausdrucksstarken und präzisen Stimme übernahm. Anschließend berührte sie das Publikum mit dem „Ave Maria“ von Bach. Konzertsolistin und Musikpädagogin Tatjana Bulava am Bajan, begleitet von Orchestermusiker Oliver Mascarenhas mit dem Cello, begeisterte mit Stücken von Bach, Haydn, Piazzolla und Liszt. Auch das Publikum wurde aktiv in die Veranstaltung eingebunden und sang gemeinsam mit dem Chor die bekannten Weihnachtslieder „Tochter Zion“ und „Es ist ein Ros“ entsprungen“. Das Konzert klang mit dem fröhlichen „Feliz Navidad“ von Feliciano aus.

Der Vorstand der Chorgemeinschaft Arnum dankt allen Sängerinnen, der Chorleitung, den Solisten und den vielen fleißigen Helfern, ohne die Veranstaltungen wie diese nicht möglich wären, für die erfolgreiche Zusammenarbeit. Die Chorgemeinschaft wünscht allen Beteiligten und Gästen eine friedliche und besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Start ins neue Jahr!

## Sportliche Vereinigung Arnum e.V.

[www.sv-arnum.com](http://www.sv-arnum.com)

VORSTAND

Wir wünschen allen Mitgliedern, Freunden & Sponsoren sowie allen Bürgern Arnums ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und natürlich auch einen gelungenen Jahreswechsel. Mögen alle Ihre Wünsche für das Jahr 2018 in Erfüllung gehen.

Danke an alle Trainer, Übungsleiter und alle ehrenamtlich tätigen Mitarbeiter und Helfer der SV Arnum für die im Jahr 2017 geleistete Arbeit. Wir wünschen Ihnen auch ein erfolgreiches Jahr 2018.

Den Ablauf des Jahres 2017 können Sie auch dieses Mal in unserem „Jahresrückblick“ nachlesen. Dieses Heft wird – wie gewohnt – in verschiedenen Geschäften ausgelegt und ist dort kostenlos zu erhalten.

Vorstand SV Arnum

WICHTIGE TERMINE

**Bitte merken Sie sich schon die nachstehenden Termine vor:**

- **07. Januar 2018** – 11.00 Uhr – Neujahrsempfang der SV Arnum (nur für geladene Gäste) Vereinsheim Hiddestorfer Straße
- **26. Januar 2018** – 19.30 Uhr – Jahreshauptversammlung der SV Arnum, Vereinsheim Hiddestorfer Straße
- **11. Februar 2018** – 11.00 Uhr – Sportabzeichenverleihung Vereinsheim Hiddestorfer Straße



## Raumausstattung Hartmut Juschkewitz



RAUMAUSSATTEURMEISTER

30966 Hemmingen / Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 01 63 - 4 05 66 02



SCHÖNERES  
WOHNEN DURCH:

AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE

Sonnenschutz · Gardinen · Gardinenwaschservice

*Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr – verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen ★☆☆★*

kosmetik  
am baumgarten

*Für das entgegengebrachte Vertrauen bedanke ich mich herzlich und wünsche meinen lieben Kunden eine gesegnete Weihnachtszeit, Gesundheit und ein erfolgreiches neues Jahr.*

*Ihre Kathrin Heise*



kosmetik am baumgarten

Kathrin Heise

Otto-Hahn-Straße 23 · 30966 Hemmingen / Devese  
Telefon (05 11) 23 40 66 · Termine nach Vereinbarung

**Elektro-Boxhorn**  
Elektroanlagenbau

- Reparatur- und Kundendienst
- Kabel- und SAT-Anlagen
- Telefon- und Sprechanlagen
- Haus-, Licht- und Datentechnik
- Industrie- und Anlagentechnik
- E-Check und BGV A3-Messungen

Tiergartenstr. 54  
30559 Hannover  
Tel. 52 15 05  
51 32 62  
Fax 52 23 42

Sutelstraße 54B  
30659 Hannover  
Tel. 65 01 17

Ricklinger Stadtweg 39  
30459 Hannover  
Tel. 42 14 64



[www.elektro-boxhorn.de](http://www.elektro-boxhorn.de) · E-Mail: [info@elektro-boxhorn.de](mailto:info@elektro-boxhorn.de)

*Frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum neuen Jahr, verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.*



**Glasermeister Rainer Wissel**

**Verglasungen jeder Art  
Reparaturen  
- schnell & zuverlässig -**

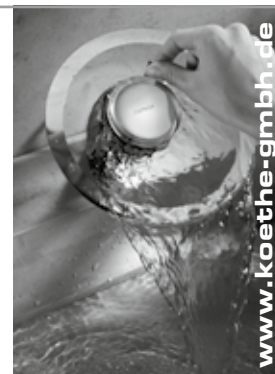
30966 Hemmingen / Arnum  
Göttinger Straße 56  
Telefon (0 51 01) 92 51 00  
Telefax (0 51 01) 92 51 01

*Wir wünschen Ihnen eine besinnliche, frohe Weihnachtszeit sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

Garvensstr. 2A · 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 · Fax: 0511 42 67 93

**kötthe**  
Bäder · Heizungen · Sanitär



www.koethe-gmbh.de



# Fischerstübchen

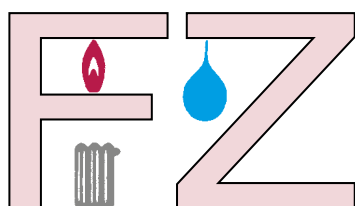
EVENTS AM SEE VOMFEINSTEN

**HOCHZEIT,  
KONFIRMATION, FAMILIENFEIER,  
ODER AUCH BETRIEBSFEST**

- Feiern Sie mit uns vomfeinsten

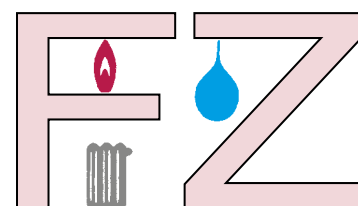


vomfeinsten Catering & Service GmbH [www.feiern-vomfeinsten.de](http://www.feiern-vomfeinsten.de) Tel. 0 51 01 85 70 100 [kontakt@events-am-see.de](mailto:kontakt@events-am-see.de)



**Zauske** GmbH

Heizung · Klima · Sanitär · Bauklempnerei  
Beratung · Planung · Ausführung



30966 HEMMINGEN · DEVESER STR. 6 · TELEFON (05 11) 42 37 86 + 41 32 96 · FAX (05 11) 23 34 64  
E-Mail: [info@zauske.de](mailto:info@zauske.de) · [www.zauske.de](http://www.zauske.de)

- |  |  |
|--|--|
| ■ Schnelldienst bei Rohrbrüchen und Rohrverstopfungen              | ■ Altbausanierung                            |
| ■ Reparatur-Arbeiten auf dem gesamten Sanitär- und Klempner-Sektor | ■ Heizungsanlagen (Gas und Öl)               |
| ■ Reparatur und Neuanlagen der Hauswasserversorgung                | ■ Solarthermie                               |
| ■ Badumbauten (aller Hersteller und aller Typen)                   | ■ Photovoltaik                               |
| ■ Neubauten  | ■ Wartung und Pflege Ihrer Gas- und Ölgeräte |
|  | ■ 24 Stunden Notdienst                       |

*Unserer sehr verehrten Kundschaft wünschen wir ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und danken für das uns im Jahre 2017 in so hohem Maße entgegengebrachte Vertrauen. Wir verbinden damit alle guten Wünsche für ein persönliches Wohlergehen sowie Glück und Erfolg in 2018!*

**Jahreshauptversammlung 2018**

Termin: Freitag, 26. Januar 2018, 19.30 Uhr

Ort: Vereinsheim Hiddestorfer Straße

**TAGESORDNUNG**

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung der stimmberechtigten Mitglieder und der Beschlussfähigkeit der Versammlung
2. Genehmigung des Protokolls der Jahreshauptversammlung 27. Januar 2017
3. Ehrungen
4. Berichte der Spartenleiter
5. Bericht des Vorstands
6. Bericht der Geschäftsführung  
– Haushaltsabschluss 2017
7. Bericht der Kassenprüfer
8. Entlastung des Vorstands
9. Neuwahlen – 1. Vorsitzende(r), Seniorenwart(in), Jugendwart/in,
10. Satzungsänderung (Die Änderungen sind auf unserer Homepage [www.sv-arnum.com](http://www.sv-arnum.com) nachzulesen, oder können auch beim Geschäftsführer in Schriftform abgerufen werden)
11. Beitragsanpassung
12. Planung 2018 – Haushalt 2018  
– An- und Umbau Clubheim  
– Auftakt zum Spendenmarathon
13. Anträge (sind spätestens bis 12.01.18 beim Vorstand einzureichen)
14. Verschiedenes

Harald Gries, 1. Vorsitzender

SV Arnum e.V., Postfach 140 121, 30959 Hemmingen

**SPARTE JUDO**

Auch dieses Jahr haben wir es wieder geschafft einen Gastrainer für unser Weihnachtstraining einzuladen. Meike Ahrenhold (4 Dan) war einige Jahre bei uns im Verein aktiv und hatte sich ein besonderes Training für uns einfallen lassen. Dieses Mal standen nicht nur unsere Judoka auf der Matte, sondern auch noch die Eltern und Geschwister.



Mit viel Spaß und neuen Techniken konnten Groß und Klein ihr Können beweisen und Neues dazu lernen. Anschließend gab es noch ein Jugendlichen- und Erwachsenentraining. Unter dem Motto „Von Gurke bis zu Spareribs“ wurden verschiedene Bodentechniken geübt. Wir bedanken uns sehr herzlich bei Meike für dieses gelungene Training und wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit!

**SPARTE TURNEN****Einladung zur Spartenversammlung**

Hiermit laden wir alle Mitglieder der Sparte Turnen zu unserer Spartenversammlung am **Mittwoch, dem 10. Januar 2018, um 19.00 Uhr** in das Vereinsheim der SV Arnum, Hiddestorfer Straße 25, ein.

**TAGESORDNUNG:**

1. Begrüßung und Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung aller stimmberechtigten Mitglieder
2. Genehmigung des Protokolls vom 11. Januar 2017 (Protokoll liegt aus)
3. Wahl des Protokollführers
4. Berichte der Übungsleiter
5. Jahresbericht der Spartenleiterin
6. Kassenbericht
7. Entlastung der Spartenleitung und der Kassenwartin
8. Wahl der stellvertretenden Spartenleitung
9. Wahl des Kassenwarts / der Kassenwartin
10. Anträge und Verschiedenes

Anträge bitte bis zum 4. Januar 2018 einreichen.

Christine Harrenga-Reese, Spartenleiterin  
Göttinger Straße 97, 30966 Hemmingen

Meisterbetrieb  
**TEMPEL**  
BEDACHUNGEN

Hoher Holzweg 19 · 30966 Hemmingen  
Tel. 05101/588168 · [tempel-bedachungen@t-online.de](mailto:tempel-bedachungen@t-online.de)

**Wir bedanken uns bei unseren Kunden für ihre Treue im vergangenen Jahr und wünschen allen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.**

*Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!*

...wir können Meer

Tischlerei Filax  
05101/5271  
Hemmingen/OT Arnum · Göttinger Str. 87

**Wir wünschen allen eine frohe und besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

*Schreib Gut(h)*

schreiben spielen schenken

Göttinger Straße 62 · 30966 Hemmingen · Tel.: 0 5101 - 48 44

*Allen unseren Kunden wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.*

**GLORIA®**  
Beratung  
Verkauf  
Kundendienst  
Brandschutz-Service

**Sebastian Lott**

Feuerlöschgeräte und -anlagen  
Rauchmelder  
Feuerlöschtraining  
RWA- und Feststellanlagen  
Hydranten und Steigleitungstechnik  
Baulicher Brandschutz

Klinkerfuesstr. 19  
30519 Hannover  
Telefon 0511 / 8 38 70 20  
Fax 0511 / 8 38 70 07  
Mobil 0172 / 5 40 71 94

**Hol- & Bring-Service**

## Heißmangel Hatesuer

Göttinger Straße 100 · 30966 Hemmingen-Arnum  
Telefon (0 51 01) 20 05 · Mobil (0172) 5 41 37 06

# Lohmann

SERVICE & TUNING

30966 Hemmingen  
Carl-Zeiss-Straße 28  
Tel. (05 11) 23 2794  
Fax (05 11) 42 90 55

### Kfz Reparatur Center in Hemmingen



**Wir wünschen  
allen unseren Kunden  
ein besinnliches  
Weihnachtsfest und  
einen guten Rutsch  
ins neue Jahr.**

**Familie Rainald Lohmann und Mitarbeiter**

→ **täglich TÜV- und AU-Abnahmen**

Wir sind Ihr **DEKRA – Stützpunkt**



## carsten schirmer

Malermeister GmbH  
staatl. gepr. Techniker

Tel.: 0511 / 234 80 88

Marie-Curie-Str. 28  
30966 Hemmingen  
Fax: 0511 / 234 80 89  
[www.malermeister-schirmer.de](http://www.malermeister-schirmer.de)  
[info@malermeister-schirmer.de](mailto:info@malermeister-schirmer.de)

**Wir wünschen allen  
unseren Kunden  
ein besinnliches Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr.**

**SPARTE TANZEN**

**Einladung zur Spartenversammlung**

Hiermit lade ich alle Mitglieder der Sparte Tanzen zu unserer Spartenversammlung am **Dienstag, dem 9. Januar 2018 um 19.30 Uhr** in die Grundschule Arnum, Klapperweg, ein.

**TAGESORDNUNG:**

1. Begrüßung und Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung aller stimmberechtigten Mitglieder
2. Wahl einer/s Protokollführerin/s
3. Jahresbericht 2017
4. Bericht des Kassenwarts
5. Entlastung der Spartenleitung und des Kassenwarts
6. Wahlen: Spartenleiter/in / Bestätigung des Kassenwarts
7. Veranstaltungen im Jahr 2018
8. Verschiedenes

Susanne Wienigk-Andreas, Spartenleiterin

**DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD**

**DRK-Ortsverein Hemmingen-Westerfeld / Devese**


**Gymnastik für Senioren im Bürgersaal Rathaus**

Dienstags von 09.30 bis 10.30 Uhr  
Donnerstags von 09.30 bis 10.30 Uhr und von 10.45 bis 11.45 Uhr  
Leitung: Frau Jüchter, Telefon-Nr. (05 11) 42 25 82


**Kaffeetrinken und Klönen im Bürgersaal Rathaus**

Dienstags von 15.00 bis 17.00 Uhr jeden 1. Dienstag im Monat mit selbstgebackenem Kuchen  
Donnerstags von 15.00 bis 17.00 Uhr

**HINWEIS: Die Veranstaltungen finden zwischen den Festtagen (52. KW 2017) nicht statt!**




**Ihre Freiwillige Feuerwehr  
Hemmingen-Westerfeld informiert:**



Liebe Kameradinnen und Kameraden,  
liebe Einwohner der Stadt Hemmingen,  
ein ereignisreiches Jahr 2017 neigt sich nun langsam dem Ende.  
Seit nunmehr 115 Jahren engagieren sich Frauen und Männer ehrenamtlich in der Feuerwehr Hemmingen-Westerfeld. 50 Jahre besteht unsere Partnerschaft mit unseren Freunden der freiwilligen Feuerwehr Yvetot, Frankreich. Zwei gute Gründe neben den Einsätzen und Ausbildungsdiensten ausgiebig zu Feiern. In diesem Jahr musste die Ortsfeuerwehr Hemmingen-Westerfeld zu über 100 Einsätzen ausrücken. Das Sommerhochwasser und mehrere Unwettereinsätze nach Stürmen haben uns in diesem Jahr sehr beschäftigt.

## Landwehr Apotheke


C. Bachner · Göttinger Straße 67 · 30966 Hemmingen



mobil (0176) 42 25 35 51

Liebe Kunden!

Wir bedanken uns auch dieses Jahr herzlichst für Ihre Treue und das entgegengebrachte Vertrauen!





„Zeit hat man nicht.  
Die nimmt man sich für das,  
was einem wichtig ist!“

Gerne nehmen wir uns für Sie Zeit und haben ein offenes Ohr, wenn es um Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden geht. Das liegt uns auch in dieser hektischen Zeit sehr am Herzen!

Wir freuen uns auf Sie und wünschen Ihnen und Ihren Lieben eine erholsame und gesunde Weihnachtszeit.

Ihre Apothekerin Frau Constanta Bachner und das Team!

Nun kommt zum Ende des Jahres die besinnliche Weihnachtszeit und die Zeit Danke zu sagen. Vielen Dank an die Kameradinnen und Kameraden für ihre Einsatzbereitschaft, vielen Dank an den Rat, dem Feuer- schutzausschuss und der Verwaltung der Stadt Hemmingen für die gute Zusammenarbeit. Vielen Dank auch an die Kameradinnen und Kamera- den der anderen Ortsfeuerwehren. Ohne deren Unterstützung lassen sich die vielen Einsätze nicht bewältigen. Vielen Dank auch an unsere Partnerinnen, Partner und Kinder, ohne deren Unterstützung unsere Arbeit kaum möglich wäre.

Wir wünschen allen aktiven Kameradinnen und Kameraden, Kameraden der Altersabteilung, den Ehefrauen der verstorbenen Kameraden, der Jugend- und Kinderfeuerwehr und natürlich allen Einwohnern der Stadt Hemmingen frohe und besinnliche Weihnachten und einen guten Rutsch in das Jahr 2018. Passen Sie gut auf sich und andere in der Weihnachtszeit, zum Jahreswechsel und im neuen Jahr auf. Schließen möchten wir diesen Weihnachtsgruß mit dem Jahresmotto der niedersächsischen Feuerwehren für das Jahr 2018:

**„FEUERWEHR – Tradition und Gegenwart!“**

Thorsten Heitmann  
Ortsbrandmeister

Jan Menze  
Stellv. Ortsbrandmeister

Freiwillige Feuerwehr Hemmingen  
Ortsfeuerwehr Hemmingen-Westerfeld

Ihre Helfer vor Ort ...!

### Tanzstudio Gregor

**Ein erfolgreiches Wochenende beim Hip-Hop Deutschland Cup in Duisburg-Rheinhausen für die Tänzer aus dem Tanzstudio Gregor in Hemmingen**

Der traditionelle Jahresabschluss der TAF Hip-Hop Saison fand dieses Jahr am 2. und 3. Dezember 2017 in Duisburg-Rheinhausen statt, zu dem mehr als 1.000 Tänzer aus ganz Deutschland kamen. Unter ihnen auch 45 Tänzer aus dem Tanzstudio in Hemmingen, die durch eindrucksvolle Leistungen nicht nur um die begehrten Treppchenplätze, sondern auch um wichtige Ranglistenpunkte für die internationalen Starts wie die EM und WM 2018 kämpften. Am Samstag standen die Formationen Junioren Insane Impact und Hauptgruppe The Major Step, die in diesem Jahr den 4. Platz bei der IDO Weltmeisterschaft in Kopenhagen als beste deutsche Mannschaft holte, im Finale ihrer jeweiligen Kategorie. Beide Gruppen setzten sich mit ihrem Können gegen die starke Konkurrenz durch und wurden für ihr hartes Training mit dem Siegerpokal belohnt. Auch Mario Gregor und Sydney Amoo gewannen wiederholt in der Kategorie Hauptgruppe Duo den Deutschland Cup und konnten somit ihren Titel verteidigen. Auch am Sonntag führte die Hip-Hop Battle Crew Allstar Squad mit einem weiteren 1. Platz den Erfolgskurs fort. Weitere Ergebnisse:

2. Platz Solo Hauptgruppe Sydney Amoo
3. Platz Solo Hauptgruppe Mario Gregor
3. Platz Small Group Hauptgruppe Quick Flashback
6. Platz Small Group Junioren The Young G's

Rund um war es ein gelungenes und emotionales Wochenende für das Tanzstudio aus Hemmingen.



Formation Insane Impact



Formation Hauptgruppe

### SC Hemmingen-Westerfeld v. 1914 e.V.

[www.sc-hemmingen-westerfeld.de](http://www.sc-hemmingen-westerfeld.de)

FROHE WEIHNACHTEN UND ALLES GUTE FÜR 2018

Der Vorstand des SC Hemmingen-Westerfeld wünscht allen Mitgliedern, Sponsoren sowie Mitbürgern und Mitbürgerinnen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest. Für das neue Jahr 2018 wünschen wir ganz viel Glück und vor allem Gesundheit. Diese Wünsche beziehen selbstverständlich auch alle ehrenamtlichen Helfer in ihren Funktionen als Sparten- und Übungsleiter sowie Trainer und Betreuer mit ein, verbunden mit einem aufrichtigen Dank für den im zurückliegenden Jahr geleisteten Einsatz. In Vorfreude auf das neue Jahr wünschen wir allen Mitgliedern weiterhin viel Spaß und Erfolg in unserem Verein.

Gerd Gerlach, 1. Vorsitzender






**Micos 43 TX68 UHD twin**  
16:9 LED-TV / 43" / 108 cm

- ✓ 400Hz MetzVision
- ✓ UHD-Panel mit LED-Backlight: 3840x2160 Pixel
- ✓ Twin-Multi-Tuner (je 2x DVB-C/T2/S2) integriert
- ✓ Netzwerkfunktion (Multiroom, Smart TV-Portal, HbbTV und Internetradio)
- ✓ Zeitversetztes Fernsehen via USB-Recording
- ✓ LAN und WLAN integriert
- ✓ MetzSoundPro Tonsystem mit 2-Wege-Bassreflex-System
- ✓ Drehbarer Tischfuß aus Glas

Energieeffizienzklasse: B  
(Spektrum A++ bis E)

---

Ihr Metz Fachhändler berät Sie gerne ausführlich:

## Fernseh-Hansen

Dammstraße 4 · 30982 Pattensen · (051 01) 126 33



Made in  
Germany



---

Metz – immer erstklassig.
[www.metz-ce.de](http://www.metz-ce.de)

## KANZLEI AM MARKTPLATZ


# ZIMBAL & LENGNICK

**Hubertus Zimbal:** *Fachanwalt für Arbeitsrecht*  
*Schwerpunkte: Verkehrs- und Versicherungsrecht*

**Jörg Lengnick:** *Fachanwalt für Familienrecht*  
*Schwerpunkte: Erb- und Mietrecht*

**Marktplatz 5 / 30982 Pattensen**  
**Telefon (051 01) 9 17 60 / [info@ra-zimbal.de](mailto:info@ra-zimbal.de)**

**Zweigstelle in Kooperation mit**  
**Steuerberater Christian Baxmann**  
**Hildesheimer Straße 175, 30880 Laatzen**  
**Bahnhofstraße Agnes-Karll-Krankenhaus**




## 15 Jahre

### Petra Schock Kosmetik

Hoher Holzweg 11a · 30966 Hemmingen  
OT Arnum · Telefon (051 01) 56 94  
Termine nach telefonischer Vereinbarung.

---

Ganz herzlich möchte ich mich bei meiner treuen Kundschaft bedanken und wünsche allen ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.



---

\*\*\* Hildegard Braukmann \*\*\* Dr. R.A. Eckstein \*\*\*  
 \*\*\* Marie Christine \*\*\*

## Malerfachbetrieb Siegfried Gajewczyk GmbH

Ihr zuverlässiger Partner für Renovierungen aller Art

Weetzens Landstraße 2  
30966 Hemmingen  
gajewczyk@htp-tel.de

Telefon: (05 11) 270 77 34  
Telefax: (05 11) 270 77 33  
Mobil: (0170) 500 39 58

[www.maler-hemmingen.de](http://www.maler-hemmingen.de)



Verschenken Sie Gesundheit:  
**GUTSCHEINE** gibt's bei uns!

Wir wünschen ein frohes Fest und  
einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Kirchdamm 5  
30966 Hemmingen  
Tel. 0511/ 655 78 72



## Michaelis. Elektrotechnik.

leben mit Energie  
[www.michaelis-elektrotechnik.de](http://www.michaelis-elektrotechnik.de)  
05101. 5859850

Ihr Elektromeister in Arnum wünscht  
Ihnen ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch!



Arnum · Hoher Holzweg 37  
Telefon (0 51 01) 99 05 95  
Fax (0 51 01) 99 05 96  
info@metallbau-kroesche.de  
[www.metallbau-kroesche.de](http://www.metallbau-kroesche.de)

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Schlösser- und Türschließer
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung



### SPARTE TRAMPOLIN

#### Trampoliner erfolgreich beim 3-Kampf

17 Aktive, so viel wie kein anderer Verein, stellte der SC Hemmingen-Westerfeld beim überregionalen 3-Kampf in Wunstorf und brachte insgesamt 6 Pokale mit nach Hause. Beim 3-Kampf werden Sprünge an insgesamt 3 Geräten geturnt: Großgerät, Doppelmini und Minitrampolin.

Besonders der Nachwuchs zeigte sich in blendender Form. Im Basiswettkampf (ohne bisherige Teilnahme an Bezirksmeisterschaften) siegten in ihren Klassen Elisa Richter, Luzie Ruß, Jana Arnold und Linus Ramhorst. Zwei weitere Treppchenplätze gingen mit Rang 3 an Grit Böttner und Caterina Scifoni. Das Podium knapp verpasst haben Finnja und Lotta Gerasch mit Platz 4. Lea Shahwan wurde 9.

Starke Konkurrenz aus ganz Norddeutschland wartete auf die Hemminger Trampolinspringerinnen bei den Fortgeschrittenen.

Über Rang vier freuten sich Lara und Sarah Wyzgol. Sie turnten in sehr großen Gruppen von über 20 Teilnehmern, Jana Langner wurde dort 10., Alena Langner, Linda Groth; Hanna Wolfram, Emelie Wehrmann und Melina Aslanidis belegten die Plätze 11, 12, 15, 16 und 18. Chiara Musulinaro wurde 7. bei den Jugendturnerinnen.

Trampolin in Hemmingen: vielseitig beim Springen!

Thorsten Langner



### SPARTE LEICHTATHLETIK

#### Alina, Patrick und Mats wiederholten Vorjahressiege beim Nikolauslauf

Ungemütliche Bedingungen herrschten beim 40. Mühlenberger Nikolauslauf. Doch spätestens beim Startschuss war es den jungen Läufern egal: Jetzt ging es nur noch darum, möglichst schnell zum Nikolaus zu gelangen und die Geschenke in Empfang zu nehmen. Dabei gelang es mehreren SC-Läufern, ihre Vorjahressiege zu wiederholen.

Mats Leo Poltrock (M10), der für die 1100 m lange Strecke 4:19 Min. benötigte, rannte seiner Konkurrenz ebenso deutlich davon wie Patrick Koch (4:36 Min.) bei den Neunjährigen. Ebenfalls zur Wiederholungstätterin wurde Alina Dannenberg als W10-Siegerin, die in 4:55 Min. ihre Vereinskollegin Melissa Wallentowitz (Zweite in 5:00 Min.) klar in Schach halten konnte.

Neu in die Riege der Sieger hat sich Simon Dannenberg eingereiht: Der Fünfjährige war zwar als einziger in seiner Altersklasse am Start, kam aber nach 5:30 Min. sogar schneller als alle Sechsjährigen ins Ziel. Bester Sechsjähriger war Jakob Knublauch in 5:31 Min., der allerdings aufgrund eines Meldefehlers bei den Siebenjährigen gewertet wurde und dort einen guten Mittelplatz belegte.

In dieser Altersklasse war Florens Brehm ganz heiß darauf, seinen Vorjahressieg zu wiederholen. Es hat nicht ganz geklappt, aber ein zweiter Platz nach tollen 4:59 Min. ist auch eine starke Leistung. Neuling Colin Götz überraschte als Fünfter in 5:05 Min.

Für weitere gute Hemminger Resultate sorgten Jannis Dannenberg (M08) als Zweiter in 4:54 Min. und Juva Ramuschkat (W06) als Dritte.

Jutta Jaedicke



**FROHE WEIHNACHTEN.**  
UND EIN ERFOLGREICHES NEUES JAHR!



#### GOEDICKE PARKETT & BODENBELÄGE

Der Meisterbetrieb aus Hemmingen  
0 51 01 / 5 99 01 78 · 0176 / 60 80 10 50  
info@parkettsanierung.com  
[www.parkettsanierung.com](http://www.parkettsanierung.com)

**Das Buntebad  
im Internet****Buntebad**  
HemmingenEinfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone  
oder online unter [www.buentebad.de](http://www.buentebad.de).**WEIHNACHTSÖFFNUNGSZEITEN  
IM BÜNTEBAD / BÜNTESAUNA**

Datum	Bad	Sauna
Samstag, 23. Dezember 2017	09.00 – 19.00	12.00 – 18.00
Sonntag, 24. Dezember 2017	10.00 – 13.00	geschlossen
Montag, 25. Dezember 2017	geschlossen	geschlossen
Dienstag, 26. Dezember 2017	geschlossen	geschlossen
Mittwoch, 27. Dezember 2017	07.00 – 20.00	12.00 – 20.00
Donnerstag, 28. Dezember 2017	07.00 – 20.00	12.00 – 20.00
Freitag, 29. Dezember 2017	07.00 – 21.00	12.00 – 21.00
Samstag, 30. Dezember 2017	09.00 – 19.00	12.00 – 18.00
Sonntag, 31. Dezember 2017	10.00 – 13.00	geschlossen
Montag, 01. Januar 2018	geschlossen	geschlossen

Ab dem 2. Januar 2018 sind wir wieder zu den  
üblichen Öffnungszeiten für Sie da!Das Buntebad Team wünscht Ihnen und Ihrer  
Familie ein schönes Weihnachtsfest und einen  
guten, gesunden Rutsch ins neue Jahr.**HIDDESTORF / OHLENDORF****Vereine und Verbände Hiddestorf/Ohlendorf**

Auch in diesem Jahr war es am 2. Dezember wieder mal soweit für den 15. Hiddestorfer Weihnachtsmarkt. Ab 9.00 Uhr wurde bei kuscheligen Temperaturen von 0 Grad von vielen fleißigen Helferinnen und Helfern damit begonnen den Weihnachtsmarkt aufzubauen. Um 14.30 Uhr wurde der 15. Weihnachtsmarkt mit einem Gottesdienst von Pastor Gnügge in der Nikolaikirche eröffnet, danach fand vom Kirchturm das Turmblasen des Posaunenchores statt.

Anschließend wurde das Kuchenbüfett im Gemeinzentrum gestürmt, welches gemeinsam wiederum vom DRK Hiddestorf / Ohlendorf, dem Gesangverein Concordia und einigen freiwilligen Helfern liebevoll ausgerichtet wurde. Danach wurden die Stände mit den vielfältigen Angeboten in Augenschein genommen. Für Unterhaltung sorgten auch in diesem Jahr die Geschichten Vorleserin für Klein und Groß, die singenden Kinder mit Dana, das Orchester Blechschaden, die singenden Concorden, das tolle Kasperletheater sowie der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Hiddestorf / Ohlendorf und natürlich nicht zu vergessen der Nikolaus (Weihnachtsmann) der dieses Mal aus anderer Richtung mit einer etwas weiteren Anreise kam.

Nicht vergessen möchten wir den Schmied für Kinder, den Drechsler sowie den Kettensägen-Künstler, die einen regen Zuspruch hatten. Bei Glühwein, Bratwurst, Pommes, Kartoffel-Puffer, heißen Waffeln, heißem Kakao und kalten Getränken wurde so mancher Plausch auf engstem Raum gehalten, um den Vorweihnachtlichen Temperaturen zu trotzen.

Das Gremium Weihnachtsmarkt der Vereine und Verbände Hiddestorf / Ohlendorf bedankt sich auf diesem Wege bei den vielen Mitwirkenden, Sponsoren und Spendern (große und kleine) und den Helfern für den reibungslosen Auf- und Abbau. Unser besonderer Dank geht auch in diesem Jahr an das Elektoteam für die wiederum pannenfreie Stromversorgung. Wir Männer vom Gremium möchten uns auf diesem Wege bei unserer Gremiums-Kollegin für die wiederum tolle Akquisition von über 40 Ausstellern bedanken. Danke Anke!

Wir wünschen allen Mitwirkenden und Besuchern auf diesem Wege eine Frohe Weihnacht und einen guten Rutsch ins Neue Jahr und hoffen auf ein Wiedersehen beim 16. Weihnachtsmarkt am Samstag, dem 1. Dezember 2018.

Günter Stellmann, Gremium Weihnachtsmarkt

**Verschiedenes****Kundendienst**für alle Elektrohausgeräte, wie z. B. Waschmaschinen,  
Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.**Fachgeschäft:** Steinstraße 36 · Sarstedt · (0 50 66) 76 85Hauptsitz: Ippenstedter Str. 23 · Pattensen-Jeinsen · [www.elektro-hoefer.de](http://www.elektro-hoefer.de)

Wir erledigen für Sie (fast) alles.

☎ (05 11) 41 42 85

**Entrümpelungsservice** ☎ (05 11) 46 13 36

Wir helfen Aufräumen (Whg., Keller, Dachboden ...) Fa. SIGOSCH

**Anhänger-Verleih ab 20,- Euro/Tag****Schottmann**  **05101/916435**

Ludwig-Erhard-Straße 3

direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

**Heißwassergeräte-Kundendienst****STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
Elektro- und Sanitärarbeiten**Fachgeschäft:** Steinstraße 36 · Sarstedt · (0 50 66) 76 85Hauptsitz: Ippenstedter Str. 23 · Pattensen-Jeinsen · [www.elektro-hoefer.de](http://www.elektro-hoefer.de)**Älter werden – und zu Hause wohnen bleiben!**

Wir unterstützen, fahren, begleiten, besorgen und beraten.

Liebevoll, zuverlässig, vertrauenswürdig und kompetent.

**Senioren-Service Frank Bosse · 30966 Hemmingen**Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · [www.senioren-service-bosse.de](http://www.senioren-service-bosse.de)

PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (0 51 01) 99 13 74

**Stellenmarkt****Suche Schulbegleitung für achtjährigen Jungen in Arnum**, Arbeitszeit  
8.00 bis 13.00 Uhr ☎ (0151) 52 41 28 80

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir

**Pflegehelfer/-in und Arbeitsassistent m/w**

Gerne auch Pflegeeulinge ohne Berufserfahrung.

Wir schulen, qualifizieren und bilden selbst aus.

**Pflegedienst mobil** Telefon (0 51 01) 9 90 39 59  
Hans-Theismann-Weg 2 · 30966 Hemmingen/Arnum**Ankauf / Verkauf**[www.goldundsilberankauf.de](http://www.goldundsilberankauf.de)

☎ (05 11) 32 82 69

**Unterricht**[www.guitarschool-hemmingen.de](http://www.guitarschool-hemmingen.de) (in Arnum) ☎ (01 79) 9 48 48 25**Lehrer (Hausbesuch) erteilt qualifizierten Einzelunterricht** in Mathe,  
Englisch und Latein ☎ (05 11) 23 35 53**Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht**

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

Auf Wunsch keine Vertragsbindung

30966 Hemmingen · Deveser Straße 2



☎ 05 11 / 41 42 40

Jetzt auch online reservieren:  
www.bacchus-restaurant.de



**Bacchus I**  
Restaurant  
Der Klassiker seit 1973

**Ab 1.1.2018 haben wir auch Donnerstags mittags geöffnet!**



**NEU: Donnerstag & Freitag günstiger Mittagstisch:**  
z.B. Bacchus-Gyros 7,50€ - Kleiner Grillteller 8,90€  
Chefsalat 7,80€

Neue Öffnungszeiten ab 1.1.2018:  
Montag – Mittwoch 17.30 – 23.00 Uhr,  
**Donnerstag – Sonntag & Feiertage 12.00 – 15.00 + 17.30 – 23.00 Uhr**

Göttinger Str. 102A · 30966 Hemmingen OT Arnum  
Telefon 05101 - 2958 · www.bacchus-restaurant.de

**3-Gänge Filet-Menü für nur 8,90 Euro\***

Vorspeise: Zaziki, Hauptgang: Schweinefilet in Metaxa-Sauce mit Salat, Dessert: Zitronen-Sorbet.

\*Das Coupon-Angebot gilt nur Samstag von 12.00 - 15.00 Uhr und bei Hinweis auf das Angebot. Aktion gültig im **gesamten Januar 2018**.

**Heilpraktiker**

**Heilpraktikerin für Psychotherapie – Silvia Richter**  
Dorfstraße 50 · 30966 Hemmingen · Telefon: 0151 19 41 31 36  
www.silviarichter-psychotherapie.de



**Allen meinen Patienten wünsche ich frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr**

**Naturheilpraxis Isabella Söcker**  
Arnum Kirchstraße 4, 30966 Hemmingen, Tel.: 05101 92 56 38  
www.naturheilpraxis-isabella-soecker.de  
www.natuerlich-faltenfrei.de www.fadenlifting-hannover.de

**Harriet Dechant**  
Heilpraktikerin

Naturheilpraxis

Matzdorfer Weg 11  
30966 Hemmingen  
05 11 · 679 58 248  
www.naturheilpraxis-dechant.de

Amerikanische Chiropraktik  
Applied Kinesiologie  
Osteopathie  
Craniosacral-Therapie  
Yamamoto Schädelakupunktur

**Herbst-/Winter SecondhandBasar**

**Bericht aus Hiddestorf**

Dank der vielen ehrenamtlichen Helfer/-innen (98) und Kuchenbäcker/-innen konnte der letzte Herbst-/Winterbasar in der Grundschule Hiddestorf erneut erfolgreich abgeschlossen werden.

Die Erlöse kommen kleineren und größeren sozialen und gemeinnützigen Einrichtungen/Zwecken zugute. Wir hoffen weiterhin auf eine tatkräftige Unterstützung und bedanken uns recht herzlich bei allen Beteiligten und Ihren Familien und wünschen ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start in das neue Jahr.

Der nächste Frühjahrsbasar findet am 14. April 2018 statt.

Wir konnten einen Gesamtbetrag von 2.135,- Euro spenden.

Der Betrag wurde wie folgt aufgeteilt:

- 300,- Euro Förderschule der Bult, Hannover für Bastelmaterialien
- 100,- Euro Volleyball-Sparte des MTV Harsum
- 400,- Euro Turnhalle GS Hiddestorf – für die Anschaffung einer neuen Weichbodenmatte
- 200,- Euro Jugendfeuerwehr Hiddestorf
- 200,- Euro Tennis-Sparte des SV Hiddestorf
- 250,- Euro Kirchengemeinde St. Nikolai, Hiddestorf Kinder- und Jugendarbeit
- 200,- Euro Waldkindergarten – Die Waldameisen
- 250,- Euro Heuhüpfer Hiddestorf
- 140,- Euro Sachspenden Kindergarten Hiddestorf
- 95,- Euro Sachspenden Bücherei Hiddestorf

i.A. *Juliane Kleemann*, Arbeitskreis Hiddestorfer Basar

**Heuhüpfer e.V.**

**Küchenwerkstatt – 2018**



Die Küchenwerkstatt geht weiter. Da die Nachfrage so groß ist ... jetzt gibt es zwei Gruppen. Wir laden Euch ein, unsere Küchenwerkstatt auf dem Kampfelder Hof kennen zu lernen. Wir möchten mit Euch (7 bis 12 Jahre) gemeinsam schnippeln, rühren, köcheln, probieren, genießen und viele neue Rezepte ausprobieren. Wenn es schmeckt, bekommt Ihr die Rezepte gleich dazu – damit Ihr alles zu Hause nachkochen könnt.

Termine 1. Gruppe: donnerstags, den 11. Januar, 25. Januar, 15. Februar und der 1. März 2018

Termine 2. Gruppe: donnerstags, den 18. Januar, 8. Februar, 22. Februar und den 9. März 2018

Uhrzeit: 16.00 – 18.00 Uhr

Lebensmittelkosten: 20,- Euro (für alle Veranstaltungen zusammen)

Anmeldung: bis Anfang Januar info@heuhuepfer.de

Liebe Eltern, bitte beachten: Wir haben Paten, die den Beitrag für zwei Flüchtlingskinder und andere bedürftige Kinder übernehmen. So dass auch diese Kinder eine Chance haben, unsere Nachmittags-Veranstaltung mit zu machen. Bedürftige Familien können also ihr Kind jetzt bei uns anmelden.

**SV Eintracht Hiddestorf**

**Hiddestorf gegen Harkenbleck: Spannung pur beim Tischtennis!**

Ein äußerst spannendes Spiel zum Abschluss der Hinserie lieferten sich in der 2. Kreisklasse die Mannschaften aus Harkenbleck und Hiddestorf.

Hiddestorf lag zwischenzeitlich 5:8 hinten und schafft noch ein nicht für möglich gehaltenes 8:8! Tim Werwick, Claudia Stadler und das in der Hinserie ungeschlagene Schlussdoppel mit Niklas Werwick und Thorsten Bullerdiek holten die Punkte zum Schluss! Hinter Gleidingen mit 17:1 Punkten, liegt das Hiddestorfer Team auf Platz 2 mit 16:2 Punkten. Harkenbleck belegt mit 14:4 Punkten Platz 3. Bester Spieler der Hinserie waren im oberen Paarkreuz: Niklas Werwick, (15:3 Punkte) und Thorsten Bullerdiek (11:4 Punkte) und im unteren Paarkreuz Claudia Stadler mit 9:1 Punkten.



# Die bieten mehr!

## Kompetente Beratung in Sachen Hausgeräte

Unser Hausgeräte-Experte Herr Jens Keimer freut sich auf Ihren Besuch!



musterhaus  
küchen  
FACHGESCHÄFT

Marie-Curie-Str. 1  
(gegenüber real)  
30966 Hemmingen  
www.roon.de • Tel 0511 - 420 330  
Mo - Fr 9 - 19 Uhr • Sa 9 - 16 Uhr

### WILKENBURG

#### DRK Wilkenburg

Allen Wilkenburger Mitbürgerinnen und Mitbürgern wünsche ich auf diesem Wege im Namen des DRK-OV Wilkenburg Vorstandes eine besinnliche und frohe Weihnachtszeit im Kreise Ihrer Lieben. Mögen all Ihre Wünsche und Hoffnungen für das Jahr 2018 in Erfüllung gehen. Einen „guten Rutsch“ wünscht Ihnen

Ihre Angelika Bock, 1. Vorsitzende

#### Wirbelsäulentraining

donnerstags, von 17.30 bis 19.00 Uhr, Mehrzweckhalle Wilkenburg  
Interessenten sind herzlich willkommen. Infos und Anmeldung unter Telefon (0 51 02) 9 33 98 42 oder (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

#### DRK-Sozialstation Hemmingen

Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausnotruf – „Menue-Bring-Dienst“,  
Telefon (05 11) 41 64 42

#### S.V. Wilkenburg e.V.

Allen Mitgliedern und Freunden des SV Wilkenburg wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und für das neue Jahr vor allem Gesundheit, Zufriedenheit und Wohlergehen.

Der Vorstand

#### SPARTE FUSSBALL – HERREN

##### Spielausschuss legt Nachholtermine fest

Der Spielausschuss des Fußballkreises Region Hannover hat mittlerweile die ausgefallenen Meisterschaftsspiele der 1. Herren des SV Wilkenburg neu terminiert. Dabei muss die Mannschaft u. a. an den „Feiertagen“ Ostersamstag (31. März), Ostermontag (2. April), Tag der Arbeit (1. Mai) und Christi Himmelfahrt (10. Mai) antreten. Sogar das gerade erst am vergangenen Sonntag bereits zum zweiten Mal ausgefallene Nachbarschaftsderby gegen den BSV Hannovera Gleidingen wurde inzwischen neu angesetzt und soll nunmehr am Mittwoch, 16. Mai 2018, um 19.00 Uhr nachgeholt werden. Hier die angesetzten Nachholtermine:

So., 18.02., 14.00 Uhr	Polizei-SV Hannover – SV Wilkenburg
Do., 22.03., 19.00 Uhr	TSV Pattensen II – SV Wilkenburg
Sa., 31.03., 14.00 Uhr	SV Wilkenburg – TuS Kleefeld
Mo., 02.04., 14.00 Uhr	SV Croatia Hannover – SV Wilkenburg
Di., 01.05., 15.00 Uhr	SV Wilkenburg – SG Bredenbeck
Do., 10.05., 15.00 Uhr	SV Wilkenburg – SV Eintracht Hiddestorf
Mi., 16.05., 19.00 Uhr	SV Wilkenburg – BSV Hannovera Gleidingen

#### SPARTE KINDERTURNEN

##### „In der Weihnachtsbäckerei“ beim SV Wilkenburg

„In der Weihnachtsbäckerei“ – wer kennt es nicht, das bekannte Kinderlied von Rolf Zuckowski? In eine echte „Weihnachtsbäckerei“ verwandelte sich Anfang Dezember die Vereinsgaststätte des SV Wilkenburg. Anstelle der wöchentlichen Trainingsstunde in der Mehrzweckhalle fand das „Training“ zunächst am Freitag für die Gruppe der 5- und 6-Jährigen und am Dienstag das der 3- und 4-Jährigen der Sparte Kinderturnen in Form eines Weihnachtsbackens in der benachbarten Vereinsgaststätte statt. Vereinswirtin Bettina Zupke hatte die Idee, die bei Trainerin Gesine Seib sofort auf offene Ohren stieß, und stellte neben einer großzügigen Spende zum Kauf der Zutaten auch die Gaststätte und ihre Küche samt Backofen mit 3 großen Kuchenblechen zur Verfügung. Mit Feuereifer wurde Teig geknetet, ausgerollt und mit unzähligen Ausstechformen zu leckeren Weihnachtskekse geformt. Und „ganz nebenbei“ lernten die jungen Bäckerinnen und Bäcker, wie man aus einem handelsüblichen Keks einer „Prinzenrolle“ einen tollen Kerzenständer herstellt. Übrigens: so wie in dem gleichnamigen Lied ging es auch in Wilkenburg nicht ganz ohne „Kleckerei“ ab.

Wir sind die richtige Adresse für Ihre  
**Betriebs-, Familien- oder Trauerfeier**  
in angenehmer Atmosphäre. (ab 20 Personen)



### Hotel Zur Post GmbH

Hemmingen · Dorfstr. 63  
Telefon (05 11) 42 35 61



### Sichern Sie Ihre Werte ab

mit der VGH Hausratversicherung.  
Ich berate Sie gern.

**VGH Vertretung Stefan Korpiun**  
Berliner Str. 25 30966 Hemmingen  
Tel. 0511 233501 Fax 0511 233502  
www.vgh.de/stefan.korpiun  
stefan.korpiun@vgh.de

Finanzgruppe

fair versichert  
**VGH**

## Urlaub für Ihren Hund



Wir bedanken uns bei unseren 2- und 4-beinigen Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen allen eine besinnliche Zeit, ein fröhliches Weihnachtsfest und alles Gute für 2018.

Britta Sauerland

www.hundehaushemmingen.de · (05 11) 89 81 41 10

**Gartenarchitektur schafft mehr Lebensqualität – jeden Tag!**

**horand**  
Garten- & Landschaftsbau

Hoher Holzweg 20 · 30966 Hemmingen  
Telefon 051 01/5 80 77  
Fax 051 01/8 53 64 56  
www.horand-galabau.de

... mehr Freude an  
Ihrem Garten



Frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum neuen Jahr, verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen. DIRK HORAND

## Maklerservice

Susanne Ebeling

Nach **25 Jahren**  
möchte ich **Danke** sagen!  
auch im Namen  
meines Mannes (†) und meines Sohnes.

Wir haben gern für Sie gearbeitet und mit viel Liebe und Service versucht alles möglich zu machen um Ihre Wünsche und Bedürfnisse zu erfüllen.

In den allermeisten Fällen dürfte es uns gelungen sein.

Genau das war immer unser oberstes Ziel, ebenso wie ein verlässlicher Partner zu sein.

Immer und zu jeder Zeit.

Verlässlich bedeutete für uns ehrlich, kompetent, über den Tellerrand hinausschauend, für alle Parteien gute Lösungen zu erarbeiten, immer vertrauensvoll zu sein und immer den Menschen zu sehen.

Für uns stand der Mensch, Sie, im Mittelpunkt, nie die Sache allein. Das machte vielleicht den Unterschied aus. All denen die uns begleitet und immer wieder vertraut sowie weiterempfohlen haben, die uns auch als Kunden mittlerweile fast freundschaftlich verbunden waren, denen gebührt noch einmal unser besonderer Dank.

Ebenso gilt unser Dank einigen Mitarbeitern der Stadt Hemmingen, denn oftmals war es ein unkomplizierter, kurzer Dienstweg zur Beantwortung von Fragen. Besonders für unsere Kunden und meine Arbeit war das wirklich wichtig.

Ich verabschiede mich ab Januar aus Hemmingen, ein einfaches Weitermachen, war mir nicht möglich.

**Auf Wiedersehen, passen Sie gut auf sich auf!**

*Ihre Susanne Ebeling*

**Blauer Kamp 46 – 31141 Hildesheim**

**Anzeigenannahme: Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30**

**E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de**

Stolz präsentieren die 3- und 4-Jährigen ihre fertigen Weihnachtskekse. Vereinswirtin Bettina Zupke (unten ganz rechts) hatte die Idee und die passenden Räumlichkeiten, Gesine Seib (unten Mitte) die entsprechenden Rezepte.



Deshalb bedanken sich alle fleißigen Bäckerinnen und Bäcker ganz herzlich bei Bettina Zupke für die für die tolle Idee, die großzügige finanzielle Unterstützung, die Überlassung der Räumlichkeiten und die anschließenden Aufräumarbeiten sowie bei Gesine Seib für die fachkundige Anleitung und die tollen Rezeptideen.

### SPARTE TISCHTENNIS – DAMEN

#### Wilkenburger Tischtennisdamen „überwintern“ auf Tabellenplatz 4

Mit einer beeindruckenden Serie von 7 Spielen ohne Niederlage haben sich die Tischtennisdamen des SV Wilkenburg zum Ende der Vorrunde auf den 4. Tabellenplatz der Bezirksklasse Gruppe 6 vorgekämpft. Dabei begann die Saison für die aufgrund der Pausen von Spitzenspielerin Janine Haars und Kathrin Fahrinholz neu formierte Mannschaft alles andere als glücklich, denn in den ersten beiden Partien gegen die SV Arnum II (3:8) und TuSpo Jeinsen (6:8) musste sich das Team der neuen Mannschaftsführerin Angela Hansen jeweils geschlagen geben. Aber bei diesen beiden Niederlagen blieb es bis zum Ende der Vorrunde. 3 Siegen (8:3 beim VfV Concordia Alvesrode III, 8:4 gegen den TSV Langreder und 8:2 beim VfV Concordia Alvesrode II) standen schließlich 4 Unentschieden (jeweils 7:7 beim SV Arminia Hannover II, beim SC Hemmingen-Westerfeld, gegen den Herbstmeister TuS Harenberg und beim TSV Kirchdorf) gegenüber.



Freude über den 4. Tabellenplatz zum Abschluss der Vorrunde: die Tischtennisdamen des SV Wilkenburg mit Lidija Stojeva, Gabriela Gerke, Marianne Horn, Miriam Ubrig, Cornelia Schäfer und Angela Hansen (stehend von links). Fotos: M. Volkwein, Pressesprecher des SV Wilkenburg

Und auch im Bezirkspokal ist die Mannschaft noch vertreten und trifft dort im Viertelfinale am Freitag, 23. Februar 2017, um 20.00 Uhr in der heimischen Mehrzweckhalle an der Alten Dorfstraße 30 auf den amtierenden Tabellenzweiten der Parallelstaffel Gruppe 5, den TSV Wettmar.

Martin Volkwein, Pressesprecher des S.V. Wilkenburg

## Liebe Hemminger,

**ab 09. Januar 2018 übernehme ich den Frisörsalon am Rathausplatz.**

Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie frohe Festtage und einen guten Rutsch und freue mich, Sie im neuen Jahr in renovierten Räumlichkeiten begrüßen zu dürfen.

**Ihre Sylwia Stampoulis mit ihrem Team**



Am Rathausplatz 7 • 30966 Hemmingen

Frank Glende  
glende-pflanzenparadies.de  
Pflanzen Paradies GMBH  
Ab jetzt bei uns: **-50%\*** auf alle Weihnachts-Deko-Artikel  
\* Ausgenommen Weihnachtsbäume, Christbaumständer, Adventsfloristik etc.

Zwischen Hemmingen und Arnum direkt an der B3  
Göttinger Landstr. 81  
30966 Hemmingen  
T. 0511.422259

an Heilig Abend für Sie geöffnet:  
**10-13 Uhr**

WWW.BARTELT-IMMOBILIEN.DE

**Fröhliche Weihnachten**  
und ein gesundes  
und erfolgreiches  
Jahr **2018**

Ihr Immobilienmakler für Hannover, Hemmingen, Laatzen und Pattensen. Seit 1992.

**BARTELT Immobilien**  
info@bartelt-immobilien.de ☎ 0511 12313988



Haarlekin

Frisuren und Schnitte  
Martina Thuns  
(In der Bacchus-Passage)

Pattenser Feldweg 7  
30966 Arnum

Bitte vereinbaren Sie  
einen Termin unter  
**(0 5101) 855 19 66**

*Ich wünsche allen ein frohes Fest und ein gesundes neues Jahr.*

**Frohe Weihnachten und guten Rutsch ins Jahr 2018**  
wünschen Jens Olvermann und Mitarbeiter



Ihr Vaillant-Kompetenzpartner aus Hemmingen:

**OLVERMANN**  
SANITÄR · HEIZUNG

Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen

Telefon  
05101.3687

Fax  
05101.4532

### Wohnungen / Häuser (Vermietung)

**Ferienhaus im Oetztal zu vermieten.** Zum Wandern und Skifahren.

Ab 18.00 Uhr ☎ (0 51 08) 8 78 25 56 oder (05 11) 91 19 11

Arnum, möbl. **2-Zi.-Whg.**, für Pendler, KM 375,- € ☎ (05101) 85 17 50

**Helle, grundrenovierte 3-Zi.-Whg.** 81 m<sup>2</sup>, 2 Balkone, 1. OG, ruhig doch zentrumsnah in **Hemmingen-Westerfeld** zum 01.02.2018 zu vermieten, KM 690,- € + NK, 3MM Kautio Chiffre 26-001

Helle, ruhige **1-Zi.-Whg. in Arnum**, großer Südbalkon, neues Bad, sofort frei, 320,- € KM plus 100,- € NK wohnunghemmingen@gmx.de

### Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

**Haus gesucht!** Meine Frau und ich, beide in Festanst. und 30, suchen ein **Haus** in **H.-Westerfeld** oder **Oberrickingen** ☎ (0151) 14 94 35 37

### Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume

**Garage** zwischen Lindenweg 78 und Grasweg **ab sofort zu vermieten** (60,- € mtl.) **oder zu verkaufen** (10.000,- €) ☎ (0 51 01) 36 52

**Seit über 40 Jahren kochen und grillen wir gern für Sie!**



*Sehr verehrte Gäste,  
unsere Öffnungszeiten während der Feiertage*



*Heiligabend haben wir geschlossen*

*1. Weihnachtstag 11.30 – 15.30 Uhr und 17.30 – 23.00 Uhr*

*2. Weihnachtstag 11.30 – 15.30 Uhr und 17.30 – 23.00 Uhr*

*Silvester 18.00 – 23.00 Uhr*

*Neujahr 18.00 – 00.00 Uhr*



*Ihre Tischreservierungen nehmen wir  
auch gerne telefonisch entgegen*

*BACCHUS Hemmingen  
Göttinger Landstraße 45  
Telefon (05 11) 42 71 86*



**Ein ideales Geschenk!**

*Machen Sie Ihren Freunden, Bekannten oder  
Verwandten eine Freude der besonderen Art und  
verschenken Sie einen Geschenkgutschein von  
unserem Restaurant.*



**Ihr BACCHUS-TEAM Hemmingen  
wünscht ein besinnliches Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr!**